

Primera Carta a Los Corintios Vi'napø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

¹ Øjchøn Pablo. Øtzji'n ijtu ndø va'njajmocuy tøvø Sóstenes. Jesucristo'is tzamdzi'øjtzi va'co apostolesajø syunuse Diosis.

² Øtz nø'ø mi jajañdyamu mijta'm va'njajmotyambapø'is Corinto cumgu'yom mi ndyu'ndambapø'is, Diosis mi ñe'nda'm, Cristo Jesusis mi ñø'ijtamupø. Diosis mi ñchamdzi'tamu va'cø mi ñe'ajtamø. Nø ñjajyayajque'tu todo lo que chambapø'is ndø Comi Jesucristo'is ñøyi aunque jut ityajupø. Jesucristo ji'quis Cyomita'm, y también tø øtz ndø Comita'mditque't.

³ O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

Diosis tø tzi'tamba vøjpø tiyø Cristoji'n

⁴ Mumu jama nøjapyøtzi Dios yøscøtoya mitzcøtoyata'm, y øtz itpa contento porque mi ngyotzondamba Diosis Cristo Jesusi'n.

⁵ Porque Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti vøjpø, va'cø mus mi ndza'mañvac vøjø Diosis 'yote, y va'cø mi ngønøctøtyamø mumu viyunbø tiyø.

⁶ Jetsetique't como jujche mi ñchajmatyandøju jujche oyse it Cristo, jujche oyse chame, jujche oyse chøqui, jetse mi ijtanda como je'is syunbase.

7 Por eso mumu lo que Diosis tø tzi'papø mi nø'ijtamu, y mi nchi'n̄bøtamba mientras mi n̄jo'ctambase ndø Comi Jesucristo hasta que quejpa.

8 Ji'quis man̄ba mi n̄gyotzondamø va'cø mi n̄vya'n̄jajmotyamø mø'chøqui hasta que nu'cpa yajcuy; va'cø jana it mi n̄goja ni ticøsi cuando man̄ba'c mini ndø Comi Jesucristo.

9 Lo que Diosis chambase que man̄ba tø tzi'i, tø tzi'pati, ji'n tø angøma'cøyi. Diosis mi n̄vyejañdyamba ndø tøvøse va'cø mi ñø'ijtam je'is 'yune'is ndø Comi Jesucristo'is.

Venepø'is eyati qui'psyajpa va'n̄jajmocuy tøvø'omo

10 Ø mi va'n̄jajmonguy tøvøta'm; mi ndzajmatyamba ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, tumbø Diosis yote va'cø mi ndzamdamø; va'cø jana ne' ne' mi n̄gui'psotyamø; tumbø tiyø va'cø mi n̄qui'pstamø; tumbø tiyø va'cø mi sundamø viyunsye.

11 Jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ø mi ndøvøta'm, porque o'yø tzajmayaje Cloe'is tyøvø'is que mijtzi mi 'yonguiptamba mi ne'ngomda'm.

12 Man̄ba mi ndza'man̄vajcatyame: Mijta'm tumdumbøn eyata'm eyata'm mi ñchamdamba. Tum nømba: “Ø ngovi'najø Pablo”. Eyapø nømba: “Ø ngovi'najø Apolos”. Eyapø nømba: “Ø ngovi'najø Pedro”. Eyapø nømba: “Ø ngovi'najø Cristo”.

13 Pero uy ñømdam jetse, porque Cristo'is ja vyenbø eya qui'psocuy. Ja øjchøn̄ Pablo yaj ca'tøj øjtzi cruzcøs mitzcøtoyata'm. Ja ø nøyings mi ñø'yøndyandøjø.

14 Nøjapyøjtzi Dios yøscøtøya porque mitzta'm ja mi nø'yøndya'møjtzi ni jutipø mijtzomda'm. El único metzcuy o'yø "nø'yøyi, tum ñøyipø'is Crispo; tum ñøyipø'is Gayo.

15 Por eso ni i ji'n mus ñømø o'ca nø'yøyøjtzi ø nøyিংøsi.

16 O'yø "nø'yøyajque't Estefanasis fyamilia. Ji'nam jajme o'ca nø'yøyøjtzi eyapø.

17 Porque øtz ja cyø'vej Cristo'is va'cø nø'yø'yoya; mas que cø'vejøjtzi va'cø min ndza'mañvajcay 'yote vøjpø. Pero ji'nø ndza'mañvac nascøspø qui'psocuy. Porque o'ca øtz ndza'mañvacpana'ñ nascøspø qui'psocuy, sunitina'ñ ca' Cristo cruzcøsi.

Diosis yaj quejpa pyømi y qui'psocuy Cristoji'n

18 Va'cø ndø tza'mañvac que Cristo'is tø coca'u cruzcøsi, nø tyocoyajupø pøn nømyajpa que jovi tzametite. Pero øtz tø nø cotzøctamupø pøn, va'cø ndø cø'ma'nøyo que Cristo'is tø coca'u, tø cotzcopa Diosis pyømiji'ñ.

19 Porque yøcse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømba:

Øtz ma'nbø "yajay qui'psocu'yøyupø pø'nis qui'psocuy.

Ma'nbø ñgot saya'omo añma'yopyapø pø'nis 'yañma'yocuy.

20 Por eso qui'psocu'yøyupø ji'ndyet ni tiyø; sonepø libru'omo añmapyapø ji'ndyet ni tiyø; más muspapø'is cha'mañvac nascøspø añma'yocuy ji'ndyet ni tiyø. Porque nascøspø musocuy ji'n yac valetzøqui Diosis ni ticøtoya.

21 Porque vøjpø qui'psocuji'ñ Diosis cyoqui'psu que más vøjø va'cø jana ndø comus ñe'c Dios ndø

ne'c ndø qui'psocuji'n tø nascøsta'mbø'is. Aunque nascøspø pø'nis cyomo'yajpa que Diosis 'yote jovi tzametite, pero Diosis cyoqui'psu que vøj va'cø tø cotzøctamø o'ca ndø va'njajmandyamba ñe' 'yote cuando tza'mañvajcatyøjpa.

²² Porque syuñajpa milagro'ajcuy Israel pø'nis, y cyøme'chajpa musocuy griego cumgu'yomda'mbø'is.

²³ Pero tø øtzta'm ndø tza'mañvactamba Cristo oyupø ca'e cruzcøsi; y ji'n syuñaje jetsepø anma'yocuy Israel pø'nis, y cyomo'yajpa que jovi tzametite griego cumgu'yomda'mbø'is.

²⁴ Pero Diosis pyømiji'n y qui'psocuji'n yospa Cristo vyejayajtøjupøcøtoya, sea Israel pøn, sea griego pøn.

²⁵ Porque lo que pø'nis cyomo'yajpapø que jovitzøqui Diosis ñe', jet masti møja'n musocuy que ji'n pø'nis ñe'. Y lo que pø'nis cyomo'yajpapø que mochipø tiyete Diosis ñe', jet máse pømi'øyupø que ji'n pø'nis pyømise.

²⁶ Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; tzi'tam cuenta jujcheta'mbø mbyønda'misque'te mi ñvyejandyamupø Diosis. Porque tumdi'am mi ñijtamu'is nascøspø qui'psocuy; tumdi'am ñijtamu'is nascøspø angui'mguy; tumdi'am myøja'nombø'is mi 'yuneta'm.

²⁷ Pero Diosis cyøpinyaj nascøspø ji'n myusoy-ajepø va'cø cha'ajcuy chi'yaj musoyajpapø. Y Diosis cyøpinyaj nascøspø ja itø'is pyømi va'cø cha'ajcuchi'yaj angui'myajpapø.

²⁸ Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pøn lo que myenoschøcyajpapø pyøndøvø'is y lo que cyomo'yajpapø que ni ticøtoya ji'n yosyaje. Y

hasta lo que ja ityajøpø tiyø cyøpinyaj Diosis va'cø yajø lo que ityajupø.

²⁹ Por eso ni jutipø pø'nis ji'n mus myøja'anğotzøc vyin Diosis vyi'nandøjqui.

³⁰ Diosis mi yac ijtamü Cristo Jesusji'n y Diosis chamdzi' Cristo va'cø tø yaj qui'psocu'yøyø ñe qui'psocuji'n, y vyø'omo va'cø tø yac put Diosis vi'nandøjqui; y va'cø tø yac masa'najø, va'cø tø jupyujtamø va'cø tø yac tzø'tyam libre.

³¹ Por eso como nømbase libru'omo: “U man mi møja'nğotzøc mi vin; hay que va'cø mi møja'nğotzøc ndø Comi”.

Chamgøpucspana'n Pablo'is Cristo yaj ca'tøjupø cruzøsi

2

¹ Jetcøtoya, ø mi ndøvøta'm, o'yø nu'c mitzcø'mda'm va'cø ndza'manvajcay viyunšyepø Diosis 'yote. Pero ja o mi ndza'manvajcay myøja'nømda'mbø oteji'n, ni pø'nis myusocuji'n.

² Pero cuando oyu it mitzji'ndam, ngoqui'psøjtzi va'cø it como ni ti ji'n myusipø pømse; namas va'cø ndzam Jesucristo que jet ca'u cruzøsi.

³ Motzipø sötøtpa na'tze'is oy it mitz ji'nda'm.

⁴ Cuando mi o'nøtya'møjtzi, y mi ndza'manvajcayam øjtzi vøjpø ote, ja o mi ndza'manvajcayamø myøja'nømbø pø'nis myusocuji'n; sino Espiritu Santo'is isindzi pyømi jujche muspase chøcø.

⁵ Entonces mi va'njajmondyamu porque mi isatyamu ti chøcpa Diosis ñe' myusocupit, ji'ndyet pø'nis qui'psocupit mi va'njajmondyame.

Tø yaj cøñøctøyyøtyamba Espiritu'is jujche Dios

⁶ Pero qui'psocuji'ñ ndø tzajmatyamba cyønøctøyyøyajpapø pø'nis, pero ji'ndyet yøti ityajupø pø'nis qui'psocuyji'ñ, ni yøti angui'myajpapø'is ñe'ji'ñ, porque je'is 'yangui'mguy nøm cyøtyaju.

⁷ Pero ndø tza'manvacpa Diosis qui'psocuy lo que ni i'is ji'n musipø vi'na, y ni i'is ji'n myusay ñe'c qui'psocuji'ñ. Desde vi'na, antes que va'cø jyomec nasacopac, Diosis cyoqui'psu jujche va' tø yac ijtam vøjø. Pero ja yaj queja hasta como yøti lo que qui'psupø vi'na.

⁸ Ni jutpø nascøspø angui'mba'is ja cyønøctøyyø lo que qui'psuse Diosis vi'na. O'cana'ñ cyønøctøyyøyajø, ja yaj ca'yajøna'ñ myøja'ñombø ndø Comi cruzcøsi.

⁹ Pero libru'omo chamba:

Ni i's ja is vyitømji'ñ,

ni i's ja myan cyojiji'ñ,

ni i'is ja ñi'anajmø lo que 'yalistatzøjcupø Diosis para pøngøtoya lo que syuñajpapø'is ñe'cø.

¹⁰ Pero ñe' Yespirituji'ñ Diosis tø yac muspa lo que 'yalistatzøjcupø. Porque Espiritu'is cyøme'tzpa mumu tiyø, hasta más jojmo Diosis choco'yomo ijtuse jyajme.

¹¹ Ni jutznøm ji'n ndø musay ndø tøvo'is jyajme; solamente ndø ne' ndø muspa jujche nø ndø qui'psu. Jesetique't ni i'is ji'n myusay Diosis jyajme, sino Diosis 'Yespiritu'is myusapya.

¹² Pero øjta'm ja ndø mbyøjçøchøndam nascøspø pø'nis myusocuy, sino ndø pøjçøchøndamu Espiritu Diosis cyø'vejupø. Diosis tø tzi'tamba 'Yespiritu

va'cø tø yaj cønøctøtyamø lo que tø tzi'tamba ñe' syu'nocupit.

¹³ Jetsepø tiyø ndø tzamdamba también. Pero ji'n ndø tzamdame pø'nis tø aṇmatyambase ñe' qui'psocuji'n, sino ndø tzamdamba Espiritu Santo'is tø tzi'pase qui'psocuy. Espirituji'ñbø pøn ndø tza'maṇvajcatyamba Espiritu'is seña.

¹⁴ Ja ñø'itøpø'is Espiritu Santo, ji'n pyøjcøcho'ṇay Diosis 'Yespiritu'is 'yaṇma'yocuy. Cyomo'pya que suni tzametite, ji'n cyønøctøtyøyi. Porque ndø cønøctøtyøpya Diosis ñe' solamente o'ca Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy.

¹⁵ Espiritu Santoji'ñbø pø'nis myuspa mumu tiyø o'ca vøjø o ji'n vyøjø, pero ja itø'is Espiritu Santo ji'n mus chamø ñø'ijtu'is Espiritu Santo o'ca vøjpø o ji'n vyøjpø pøn.

¹⁶ Como jachø'yupøte: “Ja it jujche ndø musapya ndø Comi'is qui'psocuy. Ni jutznøm ji'n mus ndø tza'maṇvajcatyam Dios ni tiyø, porque ñe'c myuspa aunque tiyø”. Pero tø øtzta'm Cristo'is qui'psocuy tø nø'ijtamu.

3

Yoscuy tøvø'is nø yosayaj Dios

¹ Ø mi ndøvøta'm, ja mus ni mdza'maṇvajcatyamø como ndø tza'maṇvajcatyambase cyøma'nøpyapø'is Espiritu Santo. Sino tiene quena'n va'cø mi ndza'maṇvajcatyamø como que nascøspø musocuy ñø'ijtupø'is. Como tum che'pø une'is ji'n cyønøctøtyøy mumu tiyø, jetse mitz ji'n mi ṇgønøctøtyøtyame mumu Cristo'is 'yaṇma'yocuy.

² Como yavapø une ndø yac ucpa leche y ji'n mus ndø tzi' vi'jcuy, jetse mitz mi anmandyamu omba cøñøctøyøpø tiyø. Ja mus ni anmandyam más ji'n ndø cønøctøyøyipø tiyø. Porque ji'na'n mi ngønøctøyøtyame, y jetseti hasta yøti'cse'nomo ji'n mi ngønøctøyøtyangue'te.

³ Porque hasta como yøti mi ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'pspase. Como mi anšujnatyamba aunque ti mi ndøvø'is ñe', y mi ne'ngomo mi 'yonguiptamba y mi ñe'ndzøctamba, viyunse jetse nascøspø pø'nse mi ngui'pstamba y mi ndzøctamba.

⁴ Porque cuando tum nømba: “Ø ngovi'najø Pablø”, y eyapø nømba: “Ø ngovi'najø Apolos”, jetse mi ngui'pstamba como nascøspø pø'nse.

⁵ Øjchøn pablo øtz ji'n chøn ni tiyø, ni ji'ndyet ni tiyø Apolos. Namas nømdichø coyostangue'tupø. Øtz mi ndza'manvajcatya'møjtzi como angui'mdamuse ndø Comi'is tum dum pøn, y jetse mi va'njamdamu ndø Comi.

⁶ Como tømbu ndø niptambase y tzø'pya nasacø'mø, jetse øtz mi mdzajmatyamu Diosis 'yote y mi ndzococyøsi mi yac tzø'tyamba. Y entonces como tum nipi ndø ngøtejcøpya nø'ji'n y pømipøjcanøpya; jetse Apolosis mi ncha'manvajca'nøjayu Dios 'yote. Pero como Diosis yac tzocpa nipi, jetse Diosis mi yac pømipøjcanøtyamu mi va'njajmonguji'n. Así es que øtz o nimbi, Apolosis o ñø'øyi, pero Diosis yac tzoc nipi.

⁷ Entonces nijpapø'is ji'n mus chøjcay tyøm, ni cyojtapyapø'is nø' ji'n mus chøjcay tyøm, sino Diosis muspa chøjcay tyøm. Jetse øtz ji'n chøn ni

tiyø; ni Apolos ji'ndyet ni tiyø; sino Diosis mi ngyotzondamba va'cø mi va'njajmondyamø.

⁸ Como ñijpapø'is y cyotejcøyupø'is tumø'omo yosyajpa, jetse øjtzi y Apolosji'n tumø'omo yosta'mbøjtzi, y tumdumbøn manba ndø pøctam ndø coyaja jujche ose tø yostame.

⁹ Tumø'omo øtz yosta'mbøjtzi Diosji'n. Y como tum nipi ndø toya'nøpya, jetse mi ndyoya'nøtyamba Diosis.

Como tum tøc ndø tzøcpase como ndø sunbase, jetse Diosis mi yac ijtamba como ñe'c syunbase.

¹⁰ Como tum vøjpø no'tzpaø no'tztzo'tzpa, jetse Diosis tzamdzi øtzi va'cø yoscho'tzø mijtjomda'm como ñe'c Diosis tzi'use qui'psocuy. Y yøti eyapø nø yosque'tu mijtjomda'm Diosis 'yoteji'n. Y como ño'tzpaø'is tiene que va'cø chøjgay cuenda ño'tze, jetse yospapø Diosis 'yoteji'n tiene que va'cø chøjgay cuenda jujche nø cha'mañvajcu.

¹¹ Jesucristo cojtøju como primero no'tzo'tzcusye y ni i'is ji'nam mus cyot eyapø no'tzo'tzcuy jøsi'cam. Jesusji'n tø itpa si fuera como ndø tøc ndø tzøcpase.

¹² Cho'tzumø nø'tzecøsi, como si fuera muspa ndø tzøc ndø tøc oropø, platapø, suñita'mbø tza'pø, cupyø, so'cpø, apyø.

¹³ Tumdum bø'nis manba quej yosañ jujchepø chøcpa Cristoji'n. Minbapø jama'omo cuando manba tø cøme'tztøji jujche tø yosu, como si fuera juctyøjqis manba chøjqisi jutipø ponbø'pa. Tumdum pøn jen manba quej ndø yosañ jujche tø yosu.

¹⁴ Entonces como si fuera vi'natambø'is ñøtzo'tzupø yosañ manba ndø nøctzøjcanøyi. Y o'ca tø yospa vøjø y como si fuera ji'n pyonbø'i

ndø nyosan, manba ndø mbøc ndø coyoya.

15 O'ca i'is yosan ponbø'pa, tocoyujcame yosan aunque ñe'c cotzocpa. Como tum pøn putpase juctyøjcomo, jetse manba cotzoque.

16 Hay que va'cø mi ndzi'tame cuenta que mitzta'm Diosis mi myasandøc, y mi ñøc'ijtyamba Diosis 'Yespiritu'is como si fuera masandøc nøc ijtyuse.

17 Como Diosis tø myasandøcta'm, o'ca øtz ndø yacsutzøcpa ndø vin ndø tzøjcu ancø yatzitzoco'yajcuy, jetse ndø yacsutzøjcapya Diosis myasandøc, y Diosis manba tø yac tocoye. Porque øtzta'm Diosis tø masandøcta'm, y masanbøte Diosis myasandøc.

18 Ni i u mi yac angøma'cøtyam mi "vin. O'ca ijtu mijtzomda'm cyomo'pyapø'is vyin que más musopya nascøspø musocuji'n, mejor va'cø it como ni ti ji'n myusise; Diosis myusocuy va'cø pyøcø.

19 Porque yøn nacøspø pø'nis myusocuy Diosis cuentacøsi jovi'ajcutite. Ñømbase libru'omo: "Musopyapø yaj quecpa Diosis como trampa'omse mismo myusocuji'n".

20 Itque'tuti jachø'yupø: "Myuspa ndø Comi'is que comequectite musopyapø'is qui'psocuy".

21 Por eso øtz ji'n mus tø nømø que øtz mbøjcøchon más vøjpø pø'nis anqui'nguy y por eso øtz vøjpøti chøngue't: porque mumu tiyø mi ne'nda'm; porque Diosis mi nchi'upø, ji'ndyet pø'nis.

22 Que sea Pablo, que sea Apolos, que sea Pedro, que sea nasacopac, que sea quenguy, que sea ca'cuy, que sea ijnømbase yøti, que sea manbase ijnøm jøsi'cam, cøyin mijtze ne'nda'm.

23 Y tø øjta'm Cristo'se tø ñe'ta'm, y Cristo Diosis seña.

4

Apostolesis yoscuy

1 Por eso hay que va'cø mi ndø va'njamdamø como Cristo "yosatyangapø'se. Øtz anmandya'mbøjtzi lo que Diosis ja yac mustøjøpø vi'na pero yøti nø cha'mañvactøju.

2 Vinyunse coyospapø'is tiene que va'cø chøc yoscuy vøjø como cyomi'is 'yangui'muse.

3 Pero øjtzi ni usyi ji'nø nø maya'e aunque ti mi ndzamdamba mizta'm, o ti chamyajpa eyapø pø'nis o'ca vø'aju ja vyø'aj ø "yosañ, ni ø ne'c ji'n ø nømi o'ca vø'aj ja vyø'ajø ø "yosañ.

4 Aunque ø ne'c ni'anjambøjtzi que o'yø ndzøc vøjø muspa'csye'nomo, pero ji'nø mus seguro o'ca ja it ø ngoja. Ndø Comi'is mañba a'me.

5 Por eso u mi ñømdamu i'is yosañ mañba put vøjø antes que minba ndø Comi. Cuando minba ndø Comi, je'is mañba yaj queje mumu nu'mdzøjcupø tiyø pi'tzø'omse chøjcupø, y mañba tø yac mustame jujche oyuse ndø qui'pstame ndø tzoco'yomo. Jicse'cam mañba tø vøcotzøc Diosis tundum pøn jujche ose tø yose.

6 Jetse ø mi ndøvøta'm, mi ndzajmatya'mbøjtzi yøn anma'yocuy para mi "vingøtoyata'm. Muspa mi ndø isingøpøctam øjtzi y Apolos va'cø mi 'yanmañdyamø jana mi ndzøjcomø'damø ijtuse jachø'yupø; va'cø jana mi møjja'ngotzøctam mi "vin, va'cø jana mañ ñømdamø: "Øtz mbøjçøcho'nøjtzi más vøjpø pø'nis 'yanma'yocuy; eyapø'is ñe ji'n vyøjpø tiyø".

7 Hay que va'cø mi ndzi' cuenta que ni i'is ji'n mi ⁿvyøngotzøqui aunque mi mbøjcøcho'nayu lo que mi ngomo'pya vøjpø pø'nis 'yanma'yocyuy. Porque mitz ja mi nø'it ni ti vøjpø que ja mi nbøjcøchonapø. Y o'ca mi mbøjcøchonu, eyapø'is mi ñchi'u, y ji'n mus mi ndzøc mi ⁿvin como que mi ne'c mi ndzøjcuse.

8 Mijta'm ngomo'tyamba que mi nø'ijtamu'am mumu tiyø, y mi ringu'ajtamu'am; pero ni ti ja mi nø'ijtamø. Mi ngomo'tyamba y que como møja'n angui'mbase mi 'yangui'mdamba aunque øtz ja ityø ø angui'mguy. Pero ni ti angui'mguy ja mi nø'ijtamø. ¡Vøjpømna'nete o'ca viyunsyena'n it mi angui'mguy! ¡Entonces muspana'n mi ndø nombratzøctamø va'cø angui'mdangue'tati!

9 Aunque øjtzi apostolesta'm chønø, parece como que øjtzi cojtamø Diosis como que yaj coja'ajtøju angui'mbacø'mø va'cø yaj ca'tandøjø. Parece como que tza'ajcu'yom tzø'tyamu va'cø a'mdam aunque i'is, tanto pø'nis y angelesis.

10 Aunque i'is como'tya'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'nø yostamepø pønda'm chønø, porque øtz yosta'mbøjtzi Cristocøtoya. Pero mijtzi aunque i'is mi ngyomo'tyamba que mi mustamba viyunse ndø Comi'is 'yanma'yocyuy. Como'tya'mbøjtzi øtz ja it ø mbømita'm, pero mitz mi mbyømi'øtyamupøte. Mitz ngyøna'tzøtyandøjpapøte, øjtzi qui'tzcu'yajtandøjupø chønø.

11 Hasta como yøti øjtzi osta'mbøjtzi y hasta yo'ctøtzta'mbøjtzi, jana tucu vijta'mbøjtzi, yacsutzøctandøjpøjtzi, sønvitmavijta'mbøjtzi.

12 Yosta'mbøjtzi pømi ø ngø'ji'n. Cuando topa'o'nøtyandøjpøjtzi, Dios ja-

jmunchøjcatya'mbøjtzi va'cø chi' gracia. Cuando qui'sayajpapø'is yacsutzøcta'mbøjtzi, ndonda'mbøjtzi.

13 Cuando cøsu_jtzøtyandøjpøjtzi, entonces andzondangue'tpøjtzi vøjø. Hasta como yøti como nascøspø putzise como'tyandøjpøjtzi. Pø'nis como'tya'mbøjtzi como patzpø'upø tise.

14 Aunque yø'cse mi 'jajyandya'mbøjtzi, ji'n sun mi yac tza'atyamø. Pero como ø mi uneseta'm mi angui'mda'mbøjtzi jujche va'cø mi ijtamø porque mi sunda'mbøjtzi.

15 Aunque ijtuna'n diez mil mi 'yanmandyambapø'is Cristo'is 'yanma'yocuy, ja it vøti mi janda; tumbøtite. Ndøvø mi ndø jandata'mbø, porque øtz mi ndza'mañvajcatyam ndø Comi'is 'yote, y mi va'njamdamu.

16 Por eso øjtzi mi va'ngatya'mbøjtzi mi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi yaj copujtamø como øtz ndzøcpase.

17 Por eso ngø'vejøjtzi Timoteo mijtzmomda'm. Timoteo su'nbøjtzi como ø unengüenta ndø Comi'is ñøycøsi. Timoteo'is chøcpa vøjø lo que angui'mdøjuse. Je'is mañba mi nchamvøjøtzøjcatyam jujche øtz itpase Cristo Jesusji'n, y jujche øtz añma'yopyase aunque jut tu'myajpamø ø va'njajmonguy tyøvø.

18 Ijtu mijtzmomda'm myøja'nngotzøcyajpapø'is vyin. Je'is ji'nø va'njamyaje o'ca ma'nbø mi ndu'nistame.

19 Pero ji'nø mañ ya' más; ma'nbø mañ mijtzmomda'm o'ca syunba jetse ndø Comi'is. Entonces ma'nbø a'me a ver ti muspa chøcyaj ji'c pø'nis lo

que musopyapøse chøcyajpa vyin, a ver o'ca suni tzametite nø chamyajupø.

²⁰ Porque Diosis 'yangui'mguy ji'ndyet suni tzame, sino je'is 'yangui'mguy pømi'øyupte.

²¹ Entonces cuando nu'cpøjtzi mitz ijtamumø, ¿ti mi sundamba? ¿Mi sundamba va'cø mi ngastigatzøctamø como si fuera nacspase, o si no va'cø mi o'nøndyamø su'nocuji'n y pasenciapø tzocoji'n?

5

It ñø'ijtu pø'is eya yomo

¹ Tzamdojpa que it miltzomda'm nø'ijtu pø'is eya yomo; que tum pø'nis ñø'ijtu jyata'is yomo. Pero ni ji'n vya'njamyajepø'is Dios ji'n chøcyaj jetsepø yatztzoco'yajcuy.

² ¡Y mitz mi ⁿvøngotzøctamba mi ⁿvin! ¡Más vøj va'cø mi myaya'ndamø y va'cø mi nømbujtam miltzomda'm chøcpapø'is jetse!

³ Viyuñsye øtz emøc ijtøjtzi, pero como miltzomda'mdi ijtuse anjajmba. Øtz muspøjtzi ti vøjø va'cø mi nøndzøctam jic pøn. Ngui'pspøjtzi como miltzomda'mdi ijtuse.

⁴ Tu'mdamø ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi y mitz tø nø'ijtatyam ø ngui'psocuy. Y jendi manba itque't mitzji'n ndø Comi Jesucristo'is pyømi.

⁵ Entonces tzi'ocu'yajtam Satanascøsi jetse chøcpapø'is, va'c yaj syis; pero espirtu va'cø cyotzoca cuando minba ndø Comi Jesús.

⁶ Ji'n vyøjø va'cø mi vøngotzøctam mi ⁿvin. Mi mustamba que como harina ma'tze'omo ndø cotpa usy yac poñonbapø'is pan y poñonba vøti harina ma'tze, jetseti cuando tumbø'is chøcpa

yatzitzoco'yajcuy, jetse yatzitzoco'yajyajpa mumu pøn.

⁷ Por eso hay que va'cø mi yac tzu'ndam jetsepø yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is va'cø mi ijtam cøvajcøyupø, como harina ma'tze ja itø ti'is yac poñonba. Como pascua sø'ñomo cø'støjpa pan ja pyononapya, jetse mi ijtamba como ja itøse mi yandzitzoco'yajcutya'm. Porque como yajca'yajpa borrego pascua sønngøtoya, jetse Cristo yajca'tøju tø øtzcøtoyata'm.

⁸ Por eso como cuando tzøctøjpa pascua søn cø'støjpa pan ja itø'is ni tiyø va'cø yac poñonø; jetse hay que va'cø jana ndø nø'it ni ti yatzitzoco'yajcuy ndø tzoco'yomo; porque yatzitzoco'yajcuy es como pecapø yac poñonbapø'is pan lo que ji'n cyø'støji pascua sø'ñomo. Hay que va'cø ndø tzøctam viyuñbø tiyø ndø tumø tzocoy.

⁹ Eyapø carta'omo oyu mi "jajyandyame va' jana mi amigo'ajø pøn ñø'ijtupø'is eya yomo.

¹⁰ Pero o'ca pøn ji'n ñømi que vya'ñjamba Cristo, aunque pø'nis ñø'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque ti va'cø ñø'itø, o nu'mba, o vya'ñjamba'is comi chøqui; muspa ndø nøvejvejneyø. Porque aunque ji'n sun ndø istø'a jetsepø pøn, pero mientras que nascøs tø ijtamu, siempre ndø ispa.

¹¹ Pero su'nbø nømo que va'cø jana mi nøvejvejney pøn o'ca nømba que: "Øtz va'ñjajmopyapø chønø", y ñø'ijtu eya yomo, o 'yansunba aunque tiyø, o vya'ñjamba comi chøqui, o tyopa'o'nøyajpa tyøvø, o no'tpa, o nu'mba; va'cø jana mi nøvejvejneyø, ni va'cø jana mi nønngu'tø jetsepø pøn.

¹² Porque ¿ti'ajcuy øtz manba "yaj coja'aj øjtzi

o'ca ji'ndyet ø va'njamocuy tøvø? Pero o'ca mi va'njamocuy tøvø'is chøcpa yatzitzoco'yajcuy, tiene que va'cø mi nyaj coja'ajtamø.

¹³ Lo que ji'ndyet va'njamocuy tøvø, manba yaj coja'ajyaj Diosis. Pero miltzomda'm ijtupø yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is, hay que va'cø mi nõmbujtamø.

6

U mi na nõ ngøva'cøtyandøjø

¹ Cuando aunque jutipø mi ne'ngomda'm sunba mi na ngøva'cøtyandøjø, ji'n vyøj va'cø ngyøva'cøy mi vya'njamocuy tøvø ji'n vya'njamoyajepø atcanicøsi. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ne'c mi vøjøndzøctam va'ngocutya'm mi va'njamocuy tøvøji'n?

² ¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzi'tam cuenta que va'njamoyajpapø'is manba cyøme'chaj cyojaji'n nascøsta'mbø? Y o'ca manba mi ngøme'chaje nascøsta'mbø, ¿ti'ajcuy ji'n mus mi vøjøndzøctam mi ne'ngomda'm usyta'mbøtite va'cocuy?

³ Hay que va'cø mi mustamø que tø øtz manba hasta angelesta'm nõø cøme'tztame; entonces más muspa nõø vøjøndzøctam va'cocuy nascøspø.

⁴ O'ca it mi va'ngocuy nascøspø; ¿Ti'ajcuy mi na ngøva'cøtyandøjpa ji'n vya'njamoyepø atcanicøsi? Mastina'n vøjø va'cø mi yac vøjøndzøc va'njamocuy tøvø aunquena'n ji'n más musoyepø.

⁵ Nø'ø nyaj yøcse va'cø mi ncha'ajtamø. ¿Será que ja it ni tum pøn miltzomda'm ijtu'is qui'psocuyuy va'cø vyøjøtzøc va'njamocuy tøvø'is vya'cocuy?

⁶ Porque ji'n vyøjø va'cø mi ngøva'cøy mi va'njamocuy tøvø ji'n vya'njamoyepø atcanicøsi.

7 Como mi na ngyøva'cøtyandøju, entonces mi syaṅ docotyamu'am, porque mismo mi va'njajmonguy tøvø'omda'm mi na yacsutzøctandøju. ¿Ticøtoya ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi ⁿyacsutzøctandøjpa? ¿Ti'ajcuy ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi ñu'mandyandøjpa aunque tiyø?

8 Pero mijta'm ji'n mi jyendze. Mi na yacsutzøctandøjpa y mi na 'yaṅgøma'cøtyandøjpa va'cø mi na ngønu'mdandøjø mismo mi va'njamonguy tøvøji'ṅ.

9 Viyuṅse mi mustamba que yatzitzocotya'mbø pøn ji'n ma chi'yajtøj ni tiyø Diosis cuenta'ṅomo. U mi yac aṅgøma'cøtyøj mi vin. Diosis ji'n ma pyojcøchonyaj yatzita'mbø. Por ejemplo ni møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni comi chøqui vya'njamyajpapø'is, ni cyøtzøjcø'oyajpapø'is tyøvø yomocøsi, ni møtzi ityajpapø pyøndøvøji'ṅ,

10 ni nu'myajpapø, ni 'yaṅsuñajpapø'is aunque tiyø, ni no'tpapø, ni tyopa'o'nøpapø'is tyøvø, ni cyøpøcpa'is tyøvø; ni jutipø pøn jetseta'mbø ji'n ma tøjcøy Diosis cuenta'ṅomo.

11 Y vene mijta'm jyendzeta'mbøna'ṅete. Pero yøti mi ngyøvajcøtyandøju'am mi ṅogojaji'nda'm, y Diosisame mi ñe'nda'm, y mi ⁿvyø'ajtam'u'am Diosji'ṅ ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, y ndø Comi Diosis 'Yespirituji'ṅ.

Ndø conñaji'ṅ hay que va'co ndø tzøc mumu tiyø Dioscøtoya

12 Viyuṅete tzamdøjpase que muspa ndø tzøc ndø sunbase; pero ji'n mumu vyøjø va'cø ndø

tzøcø. Viyunete muspa ndø tzøc ndø sunbase, pero ni jujche øtz ni i'is ji'n yac tzøc ji'n vyøjpø.

¹³ Cuando tø ospa, ndø sunba cu'tcuy va'cø tø cu'tø; cuando tø cu'tpa, taspas ndø tzec. Pero cu'tcuy yajpa Diosis y ndø tzec Diosis yajque'tpa. Pero ndø Comi'is chøc ndø conña, pero ji'ndet va'cø møtzi nø'it eya yomo, sino ndø Comi'is chøc ndø conña vyingøtoya, y ndø Comi'is cuendatzøcpa ndø conña.

¹⁴ Diosis yac visa ndø Comi, y jetseti øtz manba tø yac visa'tangue'te ñe myusocuji'n.

¹⁵ Tzi'tam cuenta que mi ngonñata'm ndø Comi'is seña. Por eso o'ca Cristo'is tø ne'ta'm ¿será que vøj va'cø ndø nø'it møtzi yomo? Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse.

¹⁶ Ji'n o'ca jana mi mustame que cyø'opyapø'is møtzi yomo tumøtzøcpa vyin jetji'n. Porque it jachø'yupø que pøn y yomo tumbø conñase chøcyajpa.

¹⁷ Pero va'cø ndø tumøtzøcø ndø vin ndø Comiji'n, tumbø espiritu ndø nø'itpa ñe'c ndø Comiji'n.

¹⁸ Por eso tzactam eya yomo nø'itcuy. Porque aunque tiyø coja ndø tzøcpa ji'n ndø yac tzu'n ndø conña va'cø jana it tyumø'omo ndø Comiji'n. Pero va'cø ndø nø'it eya yomo ndø conña tumø'om itpa jetji'n. Y entonces ji'n mus it ndø conña tumø'om ndø Comiji'n.

¹⁹ Mi mustambati que Masanbø Espiritu Santo lo que Diosis mi nchi'papø je'is ñøc'ijtøjapya ndø conña como ñe' myasandøcse y ji'n mus ndø angui'm ndø tumgø'y ndø vin, porque ndø Comi'is tø ñe'ta'm.

20 Porque je'is tø jutyam vøticøsi. Por eso tzøctam vøjø mi n̄gonnaji'n y mi espirituji'n va'cø vyøjcotzøctøj Dios, porque mi n̄gonña y mi espíritu parejo Diosis ñe.

7

Pablo'is 'yangui'mba co'tøcta'm

1 Yøti mi andzonda'mbøjtzi lo que ti mi ndø jayandyamu. Viyunete vøj va'cø jana pi'quis yomo pø'nis.

2 Pero como it vøti pøn ñø'ijtupø'is eya yomo, más vøj va'cø ñø'it ñe' yomo tumdum pø'nis. Y yomo'is va'cø tumbø jayati ñø'itø.

3 Hay que pø'nis va'cø chøc yomocøtoya como Diosis syunbase. Y yomo'is va'cø chøc jayacøtoya como Diosis syunbase.

4 Yomo'is cyonña ji'ndyet ñe', sino jyaya'ise ñe. Y jetsetique't jyaya'is cyonña ji'ndyet ñe', sino yomo'ise ñe.

5 Por eso pøn y yomo va'ca jana ityaj ne'ne' emøc, unico o'ca parejo vyø'møyajpa va'cø jana ityaj tyumø'omo usyañ ora para 'yo'nøyajpa'csye'nom Dios. Jøsi'cam hay que va'cø ityajque't tyumø'omo. Porque va'cø jana mi ijtam tyumø'omo mi yomoji'n, de repente mi n̄gui'pspa va'cø mi ndzøc yatztzoco'yajcuy; y ji'na mus an̄gui'man̄gøtujcøyø mi "vin va'cø jana mi ndzøc yatztzoco'yajcuy. Y satanasis mi "yaj cojapa'tpa.

6 Jetse mi ndzajmatyamba como que ijtuti licencia va' mi ndzøcø, pero ji'ndyet pyena va'cø mi ndzøcø.

7 Øtz su'nbøjtzi va'cø ityajøna'n̄ mumu pøn jujche øtz ijture. Pero hay que va'cø it tumdum pøn

jujche cyotzonba Diosis va'cø itø; eyapø va'cø it co'tojcajupø, y eyapø va'cø it jana cyo'tojcajøpø.

⁸ Por eso nøjambyøjtzi ja cyo'tøjcajøpø y yanbac que vøj va'cø ityaj jetse ja cyo'tøjcajøpø jujche øtz ijtuse.

⁹ Pero o'ca ji'n mus mi angui'mangøtøjcøy mi ⁿvin, hay que va'cø mi ngyo'tøjcajø. Más vøj va'cø tø co'tøjcajø que va'cø jana ndø ansun eya yomo.

¹⁰ Angui'myajpa øjtzi co'tøcta'm, pero ji'ndyet ø ne angui'mgupit, sino ndø Comi'is ñe'; que uy chac jyaya yomo'is.

¹¹ Y o'ca chacpa, va'cø jana co'tøjcaj eyapø pønji'n, pero muspa vitu'que't ñe' jyayacø'mø. Jetseti pø'nis ji'n mus myacpø' yomo.

¹² Pero eyata'mbø pøn ⁿnøjayajpøjtzi, pero ji' ndyet ndø Comi'is 'yangui'mgupit. O'ca va'njajmopyapø pø'nis ñø'it yomo que ji'n vya'njajmoye, o'ca yomo'is syunba it jyayaji'n, entonces jyaya'is ji'n mus myacpø'i.

¹³ Y o'ca va'njajmopyapø yomo'is ñø'it jyaya ji'n vya'njajmoyepø, y pø'nis vyø'møpya va'cø it yomoji'n, entonces yomo'is ji'n mus chacø.

¹⁴ Ji'n vya'njajmoyepø pøn o'ca itpa va'njajmopyapø yomoji'n, Diosis ispa pøn yomoji'n si fuera como tumbø pønse. Y ji'n vya'njajmoyepø masanbøte porque va'njajmopapøji'n ijtø. Por eso Diosis ispa ji'n vya'njajmoyepø yomo o'ca itpa va'njajmopyapø pønji'n, igualti jetse masa'najque'tpa, y jetseti mi unenda'm masa'najyajque'tpa. O'ca ji'na'n masa'najyajø cuando tum va'njamopya y tum

ji'n vya'njamoye, entonces mi unendam ji'na'n myasa'najyajque'te.

15 O'ca ji'n va'njamoyepø pø'nis syunba chac yomo y yomo va'njamopya, muspapø chacø, yomo tzø'pa libre, y o'ca ji'n va'njamoyepø yomo'is syunba chac jyaya y jyaya va'njamopya, muspapø chajque'ta, libre tzø'pya pøn, porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø ijtam vøj, jana tø quiptamø.

16 Mijtzi ngyo'tøc yomote, mitz ji'n mi musi o'ca mañba mi yac va'njamoy ni "jaya. Y miltzi nchambøn, ji'n mi musi o'ca mañba mi yac va'njamoy mi "yomo.

17 Yac it tumdum pøn Diosis chamdzi'use; como ijtuse cuando Diosis vyejayu va'cø vya'njamø. Jetse angui'myajpøjtzi mumu va'njamocuy tyøvø tu'myajpamø.

18 O'ca Diosis vyejapya pøn seña'øyupø Israel pø'nis syeñaji'n, entonces jetse va'cø chø'y seña'øyupø. Y o'ca Diosis vyejapya pøn ja syeña'øyøpø, entonces va'cø jyana sena'øy "vin.

19 O'ca tø seña'øyø, o'ca ja tø seña'øyø, ji'ndyet ni tiyø; que tal ndø yaj copujtapy Diosis 'yangui'guy.

20 Tumdum pøn jujche ijtuse cuando vyejayu'c Diosis va'cø vya'njamø, jetse yac tzø'y.

21 O'ca tzøsi'ajcu'yomo mi ijtuna'n nascøspø comicøsi cuando mi "vyejay Diosis, u mi mbøc maya'cuy. Pero o'ca muspa mi mba't libre'ajcuy va'cø jana mi nchøsi'aj nascøspø comicøsi, vøj jetse va'cø mi nchø'y libre.

22 Porque supongamos pøn yospapø obligado nascøspø cyomicøsi; y entonces ndø Comi'is vye-

jayu va'cø cyotzoc ndø Comicø'mø; je pøn itpa como librepø pønse aunque yospatøc obligado nascøspø cyomicøsi. Pero librepø pøn ndø Comi'is vyejayupø, ndø Comicøsi obligado va'cø yosa.

²³ Mijta'm coyøjacø s mi juñdyam ndø Comi'is. Por eso o'ca pø'nis ji'n sun mi yac yosay Dios, u mi ngøma'nø y je pøn.

²⁴ Así es que ø mi va'ñjajmonguy tøvøta'm; mi ijtamuse ose mi vyejandyandøji, jetse tzø'tyam Diosji'n.

²⁵ Yøti ndzajmayajpøjtzi ja co'tøjcayajøpø: ja ñø'it øjtzi angui'mocuy ndø Comi'is chamuse; pero como ndø Comi'is toya'nø yøjtzi, por eso muspa mi ndø va'ñjamdamø cuando mi ndzajmatyamba jujche øtz ngui'pspase.

²⁶ Pues øtz ngui'pspøjtzi que mas vøj yøtipø tiempo'omo va'cø tø tzø'y jujche tø ijtuse, porque de repente manba ndø is toya.

²⁷ O'ca it mi ñyomo, u mi ngui'psu va'cø mi ndzacø; o'ca ja it mi ñyomo, u mi me'ndzu.

²⁸ Pero o'ca mi ngyo'tøjcajpa, ji'n mi ngyojapa'te. O'ca papiñomo co'tøjcajpa, ji'n cyojapa'te. Pero yø'c nascøsta'mbø'is co'tøjcayajupø'is, más isyajpa toya; por eso jetse mi ndzajmatyamba va'cø jyana ngyo'tøjcajtamø va'cø jana más mi istam toya.

²⁹ Ø mi va'ñjajmonguy tøvø, øtz nø sun mi ndzajmatyamø que ja ityam más vøti jama. Ityajupø'is yomo hay que va'cø itø como ja itøsenan'ñ yomo.

³⁰ Toya'isyajpapø'is hay que va'cø itø como ji'n toya'isyajesena'ñ; y alegreta'mbø'is va'cø ityajø como ji'n ityajesena'ñ alegre. Ju'yoyajpapø'is hay que va'cø ityajø como que ja ñø'ityajøsenan'ñ ni tiyø.

31 Yac yosyajpapø'is nascøspø tiyø hay que va'cø ityajø como que ja yac yosyajøsenan. Porque ijtuse nascøsi mumu tiyø nømøme yajyajupø.

32 Entonces sunbø va'cø mi ijtam ja yomo'øyøpø va'cø jana mi ni'anjamø ti manba mi ndzøqui. Ja itø'is yomo qui'pspa jujche muspa chøc ndø Comi'is yoscuy, porque sunba chøcø lo que syunbase ndø Comi'is.

33 Pero co'tøjquis chi'pa cuenta nascøsta'mbø yoscuy, va'cø chøcø lo que yomo'is syunbase.

34 También tum yomo ijtø'is jyaya ji'n qui'ps jujche qui'pspase yomo'is ja itø'is jyaya o pa-piñomo'is qui'pspase. Porque tum yomo ja itø'is jyaya qui'pspa ndø Comi'is yoscuy va'cø chøjcajø. Porque jetsepø yomo'is syunba va'co ñe'ajø ndø Comi's cyonnaji'n y 'espírituji'n. Mientras tum yomo'is ijtø'is jyaya qui'pspa nascøsta'mbø yoscuy, porque sunba chøcø lo que jyaya'is syunbase.

35 Nø'mø ndzam yø'cse va'cø mi ngotzondamø, ji'nchø va'cø mi ya'inductamø. Sunba mi ngotzondamø va'cø mi ijtam jujche syunbase ndø Comi'is, va'cø mi "yostam ndø Comicøtoya mi ndumø tzocoy.

36 Pero o'ca aunque i'is qui'pspa que más vøjø va'cø yaj co'tøjcaj pyapiñomo, porque ijtum 'yame, tzamyomo'am, y qui'pspa que más vøj jetse; entonces hay que va'cø chøcø lo que qui'pspa que más vøjø va'cø chøcø. Muspa yaj co'tøjcajø, ji'n cyojapa'te.

37 Pero eyapø aunque ji'ndyet pyenatzøctøjupø qui'pspa que ji'n ma yaj co'tøjcaj pyapiñomo, y ñe'anqui'mba ti ma chøqui; y qui'psu'am ti manba

chøqui, entonces vøjø va'cø jana yaj co'tøjcaj pyapiñomo.

³⁸ Y yaj co'tøjcajpaø'is chøcpa vøjø. Pero ji'n yaj co'tøjcajpaø'is más vøj chøcpa.

³⁹ It angui'mguy co'tøjcajupaø yomo va'cø it jyayaji'n cyeñajpacse'ñomo. Pero o'ca ca'u'cam jyaya, muspa co'tøjcaj eyapø pønji'n, o'ca syunba co'tøjcajø, pero na's va'ñajmopyapø pønji'ñdique't.

⁴⁰ Pero øtz nø'mbøjtzi que más contento itpa yanbac yomo va'cø jetse tzø'y, va'cø jana co'tøjcajø. Y øtz muspøjtzi que ñø'ijtacye't øjtzi Diosis 'Yespíritu.

8

Ji'n vyøj va'cø ndø cot cutcuy comi chøqui'is vi'nandøjqqi

¹ Yøti ma'ñbø ndzame a ver o'ca muspa ndø vi'ngø sis comi chøqui'is ñøycøsi yaj ca'tøjupaø. Viyunse ndø cøyin mustamba lo que muspapaø ndø vi'ngø. Pero cuando tø musopya, tø jayatzamba; en cambio va'cø nay tø sundandøjø, entonces nay tø cotzondandøjpa va'cø tø va'ñajmotyam mas vøjø.

² O'ca i'is muspase 'yanjamba, pero ji'ndøc myus ni tiyø syunbase va'cø myusø.

³ O'ca ndø sunba Dios, Diosis tø pøjcøchonba como 'yune.

⁴ Entonces ma'ñba ndzajmay o'ca vøj va'cø ndø vi'c sis yaj ca'upaø comi chøqui'is ñøycøsi. Ndø mustamba que tum comi chøqui ji'n 'yangui'mi nascøsi, y que tumdi it Dios.

5 Porque it vøti nõjayajpapø dios tzajpomo y nascøsi, y viyuñsye sone ityaj dios y sone ityaj comi.

6 Pero tø øtzçøtoyata'm tumdi it Dios ndø Janda chøjcupø'is mumu tiyø, y tø øjta'm ijtamba ñe'jcøtoya. Y tumdi it ndø Comi Jesucristo, y je'tis yac itpa aunque tiyø y tø øtz jetseti tø yac itque'tpa.

7 Pero ji'n myusyay mumu pø'nis que comi chøqui ji'n angui'mi. Pero hasta como yøti it qui'psyajpapø'is que comi chøqui angui'mba, porque ja yajøtøc jetsepø costumbre. Y por eso cuando vyi'cyajpa sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi, ni'anajmyajpa que chøcyaj cyoja; porque ji'n myusyay seguro o'ca coja va'cø vyi'cø jetsepø sis.

8 Pero vi'cu'is ji'n Diosis cuenta'ñomo tø yac iti. Jetseti va'cø tø vi'cø ji'n tø vø'aje más Diosis vyi'nandøjqui; ni va'cø jana tø vi'cø ji'nyet tø yatzi'aje más.

9 Pero aunque mitz muspa mi vi'ngø sunbase mi vi'ngø, cuendatzøc jana man yaj cojapa't mi ndøvø usyta'mdi vya'ñajmopyapø cuando ispa nõ mi vi'ngu sis.

10 Aunque mitz mi muspa o'ca muspa ndø vi'c aunque tiyø, pero eyapø pøn ji'n más myusoyepø, o'ca je'is my ispa nõ vi'cupø comi chøqui'is myasandøjcomo, tal vez ji'n ma ña'tze va'cø vyi'jque't sis yaj ca'tøjupø comi chøqui'is ñøycøsi. Entonces manba ni'anajjame que chøc cyoja, porque qui'pspa que cojapøte va'cø ndø vi'c jetsepø sis.

11 Entonces tocopya mi ndøvø ji'n más myusoyepø pero Cristo'is cyoca'upø. Tocopya porque

mitz más it mi musocuy va'cø mi ndzøcø mi ndøvø'is qui'pspapø que coja va'cø ndø tzøcø.

12 Entonces cuando jetse mi ⁿvi'cpa sis, mi ngojapa'tque'tpa mi ndøvøcøsta'm, porque mi ndzi'pa gusto va'cø vi'ngø lo que ñe'c cyomo'pya que coja va'cø vyi'cø. Y va'cø mi ngojapa't mi ndøvø'is vyi'nandøjqui, mi ngojap'tque'tpati Cristo'is vyi'nandøjqui.

13 O'ca øtz ø ndøvø yaj cojapa'tpa como ispa ancø que øtz nø ⁿvi'c sis, entonces nunca ji'nam ma ⁿvi'c sis øjtzi hasta que yajnømba, va'cø jana ⁿyaj cojapa't ø ndøvø.

9

Ticøsta'm angui'myajpa apóstoles

1 Tzi'tam viyuñse cuenta que øtz libreø pøn chønø, y apóstoles chønø. Øtz o'yø is Jesús ndø Comi, y mitzta'm nø mi vya'njajmondiamu øtz yosu ancø mitzji'nda'm mi ndzajmatyam ndø Comi'is 'yote.

2 Aunque eyata'mbø'is ji'n pøjcøcho'nøjtzi como apóstoles, mitz tiene que va'cø mi ndø pøjcøchondamø. Como sella'øyajpa carta va'cø queja que angui'mba'is cyø'veju, jetse porque mitz mi va'njamdamba ndø Comi, como si fuera que mi sella'øtyam ndø Comi'is, y jetse quejpa que øtz cø'vejøjtzi ndø Comi'is.

3 Cuando cø'ocva'cyajpøjtzi o'ca apóstoles chønø, yøcse andzønyajpøjtzi:

4 Mi mustamba viyuñse que it ø derecho va'cø mbøjcøchon cu'tcuy y ujcuy como apóstolesis chøcyajpase.

5 Y øtz muspatina'n nøvitque't ø nyomo va'njajmopyapø jujche ñø'vityajpase eyapø apostolesista'm, y ndø Comi'is myuqui'ista'm y Cefasis.

6 U mi ngui'pstamu que na's øjtzi y Bernabeji'n ji'n mus mbøjcøchondam cu'tcuy tø tzi'tandøjpa aunque jana yosa, como nømdi chøcyajuse eyata'mbø apostolesis.

7 Como ni jutipø soldado'is ji'n pyø'nø y vyin, jetsetique't øtz ji'n pyena va'cø mbø'nø y ø "vin. Como ñijpapø'is uva cyu'tapya tyøm; y cyoquenba'is coquenguy veneti 'yujcapya lyeche, jetse øtz muspana'n pø'nøtyøjø como cosecha cuenta.

8 Jetse ndza'mbøjtzi ji'n solamente porque jetse qui'psyajpase pø'nis, sino también jetse it jachø'yupø Moisesis 'yangui'mgu'yomo.

9 Porque it angui'mocuy jachø'yupø: "U mi nguingøvajtu vacas cuando manba mi yac manvituvitu'vø y trigo va'cø pyut pyuj". ¿Será que Diosis cham jetse porque syunba vacas va'cø vøj ityajø?

10 ¿O jetse chamu para øtzcøtoya? Viyunete para øtzcøtoya jetse it jachø'yupø. Por eso nas tajvitu'papø'is ñi'anjamba que manba ñøput cosecha. Y trigo nacspapø'is manba pijnay pyuj va'co cyu'tayø. (Y jetse øtz muspa pø'nøtyøjø porque ndzøjcatyam øjtzi ndø Comi's yoscuy.)

11 O'ca mi ngojtatya'møjtzi Diosis 'Yespíritu mi ndzoco'yomda'm, entonces vyøjø mitzcø va'cø mbøctamø nascøspø tiyø como cu'tcusyepø.

12 O'ca eyata'mbø'is muspa pyøjcøchonayajø nascø ijtupø tiyø mitzcøsta'm, entonces más vøj øtz va'cø mbøjcøchondanque'tati'tzi.

Pero øtz ji'nø mi va'ngatyam ni tiyø, sino mumu ti ndondam øtzi va'cø vøj tuc ø "yosan vøjpø Cristo'is 'yoteji'n.

13 Viyunse mi mustamba que Jerusale'nombø masandøjcom yosyajpapø'is cyu'tyajpa lo que tzi'yajtøjpa masandøjcomo. Y yosyajpapø altajromo yaj ca'yajtøjpamø pø'nøcuy va'cø vya'njamyaj Dios, je'is vyi'cayajpa syis lo que jen yaj ca'yajtøjpapø.

14 Jetsetique't angui'mu ndø Comi'is que chamboyajpa'is vøjpø Diosis 'yote va'cø jyamacøtyajø lo que tiji'n tzi'yajtøjpapø.

15 Aunque it ø angui'mguy va'cø pø'nøtyøjø, pero øtz ja yac yosø jetsepø angui'mguy; ni yøn carta'omo ji'nam "va'c yøti jetsepø tiyø. ¡Mejor va'cø ca'ø antes que "va'cpøjtzi aunque tiyø! Jetse ne'c vøjcotzøcpa ø "vin, porque øtz ji'nø va'ngø øtz ni icøs ni tiyø, y ni i'is ji'n musam ya'inducøjtzi va'cø jana vøngotzøc ø "vin.

16 Aunque ndzambopyøjtzi vøjpø ote, ji'n mus nømø que jetcøtoya øtz vøjpø pøn chønø, porque tzamdzi'tøjøjtzi va'cø ndzamboya; y por obligado jetse ndzøcpøjtzi. ¡Lástima øjtzi o'ca ji'na'n ndzamboy vøjpø ote, vøtina'n ma tocoye!

17 Pero o'ca ø ngustopit ndzambopya vøjpø ote, mbøjcøchonba ø ngoyaja. Pero o'ca ji'n ndzøcø ngustopit, de toda manera tiene que va'cø ndzamboya porque jetse tzamdzi'tøj øjtzi.

18 Va'cø ndzamboy vøjpø Cristo'is 'yote jana coy-oja, contento itpøjtzi como si fuera coyøjtøjøjtzi. O'ca coyøja mbøjcøchonbana'n, ji'na'n it contento como yø'cse. Por eso ji'n ø va'ngue lo que mus-

papøna'n ø va'ngø cuando ndzambo'pyøjtzi vøjpø ote.

19 Aunque øtz librepø chønø, ji'n chøn ni i'is chøsi, pero øtz tzøsi'ajøjtzi mumu pøngøtoya más vøti pøn va'cø yac tøjcyaj Cristo'is cuenta'nomo.

20 Cuando ijtøjtzi Israel pøn gujqui, Israel pønse vitu'que'tpøjtzi va'cø yac tøjcyaj Israel pøn Cristo'is cuenta'nomo. Aunque øtz ji'nu iti Moisesis 'yangui'mgucø'mø, pero it pøn sunba'is chøcyaj je'is 'yangui'mguy. Cuando itpøjtzi jetsepø pønji'n, ndzøjque'tpøjtzi Moisesis 'yangui'mguy va'cø yac tøjcyaj jetsepø pøn Cristo'is cuenta'nomo.

21 Cuando itpøjtzi pønji'n ja ñø'itøpø'is Moisesis angui'mguy, ndzøcpøjtzi como je'is chøcyajpase va'cø nganatzøcyajque'tati je'ta'm. Pero ji'nø jana ngo'anajmay Diosis 'yangui'mguy, porque Diosis 'yangui'mgu'yomo ijtøjtzi.

22 Ityaj pøn mochita'mbø'is vya'njajmocuy. Cuando itpøjtzi jic pønji'n, itpøjtzi como mochise va'cø más vya'njajmoyaj mø'chøqui. Aunque i itpase, jetseti itque'tpøjtzi, cualquier forma ndøjquispøjtzi a ver o'ca yaj cotzocyajpa aunque sea vene'csye'nomo.

23 Mumu ndzøcpøjtzi vøjpø otecøtoya va'cø ndø mbøjcøchondam parejo vøjpø tiyø, porque vøjpø ote ndø va'njamdamba ancø.

24 Seguro mi mustamba que cuando po'is qui'psisyajpa, vøti pøn ma po'isyaje, pero tumdi ma ganatzøqui. Jetseti mitz tzøjque'ta Cristocøtoya como sea nø mi mbyoy'isuse va'cø mi nganatzøc premio.

²⁵ O'ca pøn manba poy'isi, vi'nati tiene que va'cø 'yangui'm vyin mumuticøsi va'cø ñu'høy pocuy. Jetse chøcpa va'cø gyanatzøc corona yajpapø. Pero øtz ndø angui'mba ndø vin Cristocøtoya va'cø ndø nghanatzøctam corona ji'n yajepø nunca.

²⁶ Jetcøtoya øtz viyunbopya va'cø ngønu'c corona. Como pøn cuando na changømøjtzyajtjpa ji'n mus chanman emøc, jetseti øtzque't ji'n aunque jujche yose Cristocøtoya.

²⁷ Øtz anguimba ø "vin va'cø jana ndzøc mumu syunbase ø sisis, va'cø ø ndzøcø vøjø Cristocøtoya; con tal jana tzø'y ja pyøjcøchovapø Diosis; aunque eyata'mbø o'yø ndzajmayaje jujche muspa pyøjcøchonjay Diosis.

10

Uy tyø ngøna'tzøtyam comi tzøqui

¹ Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, por eso su'nbøjtzi va'cø mi mustamø que mumu ya'møcta'mbø ndø janda tzu'ngutam oy ityaj o'nacøcø'yi; y mumu o cøtyaj majromo.

² Y o'nacøcø'yi y majromo o nø'yøyaje como seña que Moisesis 'yangui'mgu'yomo ityaju.

³ Mumu cyu'tyaj tumbø milagropø cu'tcuy Diosis chi'yajupø.

⁴ Y mumu tyo'nyaj tumbø milagropø nø' Diosis chi'yajupø. Porque mumu tyo'nyaj nø' milagrpø tza'om pujtupø. Jic tza' tu'najpati manu. Hasta jut ma'nøyaju pøn, jindi ma'nøque't tza'; y jic tza' Cristotite.

⁵ Pero aunque jetse o vityaj Moisesji'n, Diosis ja syunø jujche chøcyajuse vøtita'mbø'is. Por eso ca'yaju, jindi tzø'yaju ja ijnømøømø.

6 Mumu jetse tujcu va'cø ndø tzi' cuenta que ji'n vyøj va'cø ndø an̄sun yatzi'ta'mbø tiyø como jujche oyse chøcyaj ji'quista'm.

7 Ni u ndø ñgøna'tzøtyam comi chøqui como vene'an̄bø'nis chøcyajuse. Jetse ijtu jachø'yupø: “Po'csyaj pøn jen vi'cyaju, jen tyo'nyaj 'yujcuy, y jicye'c te'nchun̄yaju va'cø mañ møjtzyaje”.

8 Ni uy ndø møtzi nø'ijtam yomo como vene'an̄bø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tumbø jama'omo ca'yaj veintitrés mil.

9 U ndø tzøctam ndø coja va'cø ndø ndzøjquista'm a ver jujche ndø toya'nøtyamba ndø Comi'is, como vene'an̄bø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tza'nis cyø'sca'yaju.

10 Ni u mi ñømu que ji'n vyøj nø chøjcuse Diosis, jujche vene'an̄bøn nømyajuse jicsye'c; y yaj ca'andocoyaju Diosis cyø'vejupø angelesis.

11 Mumu jetse o tucyajque't ñe'cø va'cø chi'yaj cuenta eyapø'is jujche tø tucpa o'ca ndø tzøcpa jetse. Y it ja'yø'yupø va'cø ndø an̄mandyamø va'cø jana ndø tzøctam jetse tø øjta'm tø nøc'ijtyamupø yøn̄ jama cyo'yajcutimete.

12 Aunque mi ñgomo'pya que ji'n ma mi ñgyojapa'te, jajmecøsti itø va jyana mi ñgyojapa'tø.

13 Aunque jujche mi ñgyomprobatzøctøjpase a ver o'ca mañba mi ñgyec coja'omo, igual jetseti tzøjquisyajtøjque'tpa aunque iyø. Pero muspa ndø va'njam Dios que ñe'c Diosis ji'n tø jajmbø'i. Porque ji'n mi yac tzøjquistøji más que ji'n mi ndone'csye'nomo. Porque cuando mi ñchøjquistøjpa, mañba mi ñgyotzon̄ Diosis va'cø mi

ñømbutø.

¹⁴ Jetcøtoya ø ndøvø nøsunupø'tzi, cuendatzøc mi nvin. U mi ngøna'tzøtyam ni tiyø lo que ji'ndyet Dios.

¹⁵ Como tum pøn ñø'ijtu'is qui'psocuy mañba ndø o'nøye, jetse mi o'nøndyamba mitzta'm como si fuera ijtuse mi ngui'psocuy. Mi ne'ngø muspa mi nguipstamø o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu.

¹⁶ Cuando ndø o'nøtyamba Dios va'cø cyømasa'nøy mbase, y cuando ndø ndo'nba uva'is ñø' cømasa'nøyupø va'cø ndø jajmundzøc ndø Comi; entonces jet señate que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamumumu pøn ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba ti chøc øtzøtoya ñø'pinji'n ndø Comi'is. Y cuando ndø venbø'pa pan y ndø cø'spa muma'ngø'yta'm, jet señatique't que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamba ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba que ndø Comi'is chi'ocuyaj vyin tø øtzøtoyata'm.

¹⁷ Porque pan tumbøtite, y tø øtz vøtita'mbø chønø. Pero vøti anbøn ndø cø'spa tumbø pan, jet seña que tumbø cumgusyø tø tucpa tø vøtitambø'is, como tumbø pønse.

¹⁸ Cuendatzøctam nascøsta'mbø Israel pøn jujche ityaju. Lo que tzi'ocuyajtøjupø va'cø yaj ca'tøj altarcøsi, jet vi'cyajpa parejo y jetse tumø tzøcyajpa jetsepø va'njajmocuji'n.

¹⁹ Entonces tzøj cuenda ti ma'nbo ndzame: tum comi tzøqui ji'ndyet ni tiyø, ni sis tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoya ji'ndyet ni tiyø.

²⁰ Pero nø'mbøjtzi que lo que ji'n vya'njamyaje'is Dios chi'ocuyajpapø, para yatzipø espiriticøtoya chi'ocuyajpati, Dioscøsi ji'n chi'ocuyaje. Pero ji'n

ø sun jetse va'cø mi ndyumø'ijtam yatzipø espirituji'n.

21 Entonces o'ca ndø Comi'is byaso'ombø ndø ndo'n̄apya, yatzipø espiritu'is ñe' ji'n mus ndø ndo'n̄ayø. O'ca ndø Comi'is myesa ndø cøvi'cøjapya, ji'n mus ndø ngøvi'cøjay yach espiritu'is ñe.

22 Ji'n̄ mus ndø yaj qui'sca Dios va'cø ndø covi'cøjay yatzita'mbø espiritu'is myesa. Porque Dios más pømi'øyu que ji'n tø øtzta'm.

Tiene que va'cø tø nasundandøjø

23 Viyun̄syē muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø, pero ji'n mumu vøj va'cø ndø tzøcø. Jetse viyun̄syē muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø; pero hay veces jetse ni i ji'n mus ndø cotzøn̄ más va'cø vya'n̄jam Dios.

24 Ji'n mus ndø qui'ps va'cø ndø tzøcø mumu tiyø ndø ne'jcøtoya. Tiene que va'cø ndø qui'psø jujche muspa ndø cotzøn̄ ndø tøvø.

25 Muspa mi n̄gyøyin vi'ca lo que ma'ajtøjpa ij-tumø vi'cuy ma'a, jana mi n̄gui'psø o'ca mi n̄goja nø mi ndzøjcu.

26 Porque nas y mumu tiyø jetcøs itpapø ndø Comi'is seña.

27 O'ca tum pø'n̄is mi "vyejambya va'cø mi ñøvi'ngø tyøcmø, y ji'n vya'n̄jame'is ndø Comi, o'ca syunba mi myavø, muspa mi myavø. Y muspa mi vi'ngø lo que mi ñchi'tøjpapø, jana mi n̄gui'psø o'ca mi n̄goja nø mi ndzøjcu.

28 Pero o'ca mi ñchajmatyøjpa: "Yønø tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoya", entonces u mi vyi'n̄gu, va'cø jana yaj cojapa't oyu'is mi

ñchajmaje jetse. Porque je'is qui'pspa o'ca ji'n vyøj ndø vi'ngø.

²⁹ Ji'ndyet mijtzi mañba n̄gui'pstame que ji'n vyøj va'cø ndø vi'ngø; jej mi ñchajmayupø'is, je'is mañba qui'psi que ji'n vyøjø ndø vi'ngø. Pero viyunete jic ji'n mus nømø que øtz nø ndzøjcupø que cojate nada más porque ñe'c cyomo'pya que cojate.

³⁰ Oca yøscøtoya'm ⁿnøjapyøjtzi Dios ø n̄gu'tcucøtoya, ji'n vøj va'cø topa'o'nøyøjtzi nø n̄gu'tu ancø lo que ticøtoya ⁿnøja'yø Dios yøscøtoya. Pero de todos modos øtz ji'n mus vi'ngø.

³¹ Entonces jujche nac mi ⁿvyi'ctamba, mi ⁿyuctamba, aunque ti mi ndzøctamba, tiene que va'cø mi ndzøctam mumu va'cø yaj queja que Dios myøja'nombøte.

³² Uy mi ndzøc ni tiyø va'cø jana mi yaj quec mi ndøvø coja'omo, ni Israel pøn, ni griego pøn, ni Dioscøtoya tu'myajpapø; va'cø jana mi yaj quec ni iyø coja'omo.

³³ Jetze øtz ndzøcpa mumu tiyø va'cø chø'yaj contento mumu pøn. Ji'ndyet ø ⁿvingøtoya me'ndzepø vøjpø tiyø, sino vøti pøngøtoyatze me'tzpa, va'cø cyotzocyajø.

11

¹ Isincøpøctam øjtzi como øtz isincøpøcpase Cristo.

Jujche vøj va'cø chøcyaj yomo'is cuando tu'myajpa

2 Ø mi ndøvøta'm, mi vøngotzøcta'mbøjtzi porque mitz mi ndøjamdamba y mi ndzøctamba jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi.

3 Pero su'nbøjtzi va'cø mi mustamø que Cristo mumu pø'nis cyovi'najø, y jyaya yomo'ise cyovi'najø, y Dios Cristo'is cyovi'najø.

4 O'ca pø'nis 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcopya co'ta'cupø, jetse tza'ajcuyete cyopajcøtoya.

5 Pero o'ca ji'n cyo'ta'c yomo cuando 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcopya, jetse tza'ajcuyetque't cyopajcøtoya; es como jyu'scøta'csuse.

6 Y yomo o'ca ji'n cyo'ta'que, mejor va'cø jyu's vyay. Y o'ca cocha'andi quenba jyu'supø o jyu'scøta'csupø, mejor va'cø cyo'ta'cø.

7 Pøn ji'n vyøj va'cø cyo'ta'cø porque ijtuse Dios, jetseti pønda'mque't, y pø'nis yaj quejapya Diosis myøja'no'majcuy; y pø'nis myøja'no'majcuy yaj quejapya yomo'is.

8 Porque cuando Diosis chøc pøn, ni ti ja yac yosay yomo'is ñe va'cø chøc pøn; sino cuando chøc yomo, entonces pø'nis ñe yac yosayu.

9 Jetse pues pøn ja tyuc yomocøtoya, sino yomo tuc pøngøtoya.

10 Jetcøtoya hay que va'cø co'ta'c yomo va'cø cyeja angelescøtoya que yomo cøma'nø'opyapøte.

11 Pero tø øjtzomda'm ndø Comiji'nda'mbøñø, pøn y yomo nay tø cotzondandøjpa.

12 Porque como Diosis chøc yomo pønji'n; jetsetique't pøn pø'najpa yomocøsi, pero Diosis yac itpa mumu tiyø.

13 Qui'pstamø mi ne'ngø o'ca vøjø va'cø 'yo'nøy Dios yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is.

14 Tø tzi'pati cuenta que jujche tø itpase nascøsi que o'ca pø'nis ñø'it pøjipø vay, cocha'an quenba.

15 Pero o'ca yomo'is ñø'it pøjipø vay, vyøcotzøcyajpa, porque yomo tzi'tøj pøjipø vay va'co cyøta'cøy cyopac.

16 Pero o'ca iyø jutipø'is sunba 'yonquip yøcsepø ticøsi, yac musø que øjtzomda'm ja'it jetsepø costumbre (va'cø chøc oración yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is). Ni emøc tu'myajpamø va'cø vya'njamyaj Dios, ja itque'tati jetspø costumbre.

Ji'n chøcyaj vøjø cuando itpa masanbø cu'tanbajcuy

17 Ma'nba mi angui'mdame, pero ji'n ma mi vyøngotzøctame. Porque cuando mi ndu'mdamba, parece que ji'n mi nøvø'ajtame, sino más peor mi ndyuctamba.

18 Porque vinbø ma'nu'tzi que jujche nac mi ndyu'mdamba va'cø va'njamdam Dios, ji'n mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy. Eyapø'is eyati qui'pspa, y eyapø'is eyati qui'psque'tpa; y tumø ora'om va'njamdo'pøjtzi que viyūnete jetse mi ndzøctamba. Y tumø ora'om ji'n va'njamdo'e.

19 Pero tiene que va'cø eya eyati mi ngui'pstamø va'co cyeja jutipøt miltzomda'mbø vøj nø vya'njajmoyupø, y jutipø ji'n nø vya'njajmoyupø vøjø.

20 Entonces como ja mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ndzøctam cu'tanbajcuy, ji'n mi jajmutzøctam ndø Comi.

21 Porque cuando mi vyi'ctamba, tumdumbø'nis ñe'c pyøcpa vi'na cyu'tcuy. Jetse veneta'mbø ji'n

tasyaje, osyajpa. Y eyata'mbø tasyajpa hasta no'tyajpa.

²² ¿Será que ja it mi ne' mi ndøcta'm jut muspamø mi ngyu'jtamø uctamø? Porque jujche mi ndzøctambase, ja it cøna'tzø'ocuy cuando mi ndyu'mdamba Diosis ñøycøsi, y mi yac tza'ajtamba ja itøpø'is ni tiyø. Entonces ¿ti ma mi ndzajmatyame? ¿Será que vøj va'cø mi vøngotzøctamø? ¡Pues ji'n ma mi vøngotzøctame, porque ji'n mi ndyu'mdam vøpøpit!

Masanbø cu'tanbajcuy

²³ Porque lo que mi ndzajmatya'muse, jetse ndø Comi'is tzajma'yøjtzi: cuando manbatøcna'n tzi'ocuyajtøj ndø Comi Jesús, mismo je tzu'cøsi pyøc pan.

²⁴ Y vyøjcotzøc Dios porque chi'u pan, y vyende'nu y vyenu y nømu: “Pøctamø, cu'jtamø. Yøn øjchø sis venupø mitzcøtoyata'm. Tzøctam yø'cse va'cø mi ndø jajmundzøctamø”.

²⁵ Cuando yaju'cam cu'tanbajcuy, jetseti pyøjque't mbaso y nømu: “Lo que ijstupø yøn mbaso'omo, señate que Diosis chøc jomepø contrato ø nø'mbinji'n. Tzøctam yø'cse mi ndo'nbase nac va'cø tø jajmutzøctamø”. Jetse nøm ndø Comi.

²⁶ Entonces hasta que minba ndø Comi, mi ngø'spase nac pan y mi ndo'ndatabase nac yøn mbaso'ombø, mi ndza'manva'ctamba que ñe'c ndø Comi ca'u.

Jujche vøjvø va'cø ndø cu't masanbø cu'tanbajcuy

²⁷ Jetcøtoya cuando aunque i'is cyø'spa yøn pan y tyo'nba yøn vaso'ombø va'cø jyajmutzøc ndø

Comi, o'ca ja it vøjpø qui'psocuy, cojapa'tpa; myenoschøcpa ndø Comi'is syis y ñø'pin.

²⁸ Jetcøtoya tiene que va'cø ndø jajme'tzpø' ndø coja; y jetse va'cø ndø cø's pan y va'cø ndø to'ñ vaso'ombø.

²⁹ Porque o'ca ndø cø'spa ndø to'ñba ji'n vyøjpø qui'psocuji'ñ, entonces Diosis tø castigatzøcpa. Porque ji'n ndø tzi' cuenta que nøm tø cu'tu'øc va'cø ndø jajmundzøc que syisji'ñ Cristo ca'u tø øtzøtoya.

³⁰ Por eso it vøti ca'eta'mbø y mochita'mbø mijt-zomda'm; y itque'tuti ca'yajupø.

³¹ Pero o'ca ndø jajme'tzpø'pana'ñ ndø coja ndø ne'ngø, ji'na'ñ jetse tø tuqui.

³² Pero ndø Comi'is tø cøme'tzpa ndø cojaji'ñ y tø yac toya'ispa va'cø man tø qui'psvitu'ø va'cø jana tø tocotyam ji'n vya'ñjajmoyajepø pøñji'ñ.

³³ Jetse pues tyøvø'ajcutya'm, cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ñgyu'jtamø, na jyo'ctandøjø parejo va'cø mi ñgyu'jtam tum najcøsi.

³⁴ O'ca iyø jutipø ospa, muspa vi'na cyu't tyøcmø. Entonces cuando mi ndyu'mdamba ji'n man mi ndzøctam ji'n vyøjpø tiyø; jin man mi yaj coja'ajtandøji. Cuando nu'cpa'cøjtzi mi ijtamumø, manba mi angui'mdam eyata'mbø ticøsi.

12

Eyata'mbø musocuy syajpa Masanbø Espiritu'is

¹ Tøvø'ajcutya'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujchepø musocuy tø tzi'tamba Masanbø Espiritu Santo'is.

2 Mi mustamba que vi'na cuando ja mi va'njamdamø'ctøc ndø Comi, eyapø qui'psocuy mi ñchi'tam yatzita'mbø espiritu'is va'cø mi va'njamdam umata'mbø comi tzøqui.

3 Jetcøtoya mi yac mustambøjtzi que jutipø venepya Diosis 'Yespirituji'n, ji'n mus ñømø: “¡Que Diosis yaj coja'aj Jesús!” Y O'ca ji'n ñøvejvejney Masanbø Espiritu Santo'is, ni i ji'n mus ñømø: “¡Jesús ndø Comite!”

4 Bueno pues ityaj eyata'mbø qui'psocuy aunque ti va'cø mus ndø tzøcø, pero mismo tumbø Espiritu'is tø tzi'tamba jujcheta'm tø yosø.

5 Itque't eyata'mbø yoscuy, pero tumbø ndø Comi'isti tø tzi'tamba.

6 Eyata'm eyata'm ndø tzøcpa tø tzi'tøjpase qui'psocuy, pero tumbø Diosisti chøcpa jetse mumu pø'nomo.

7 Pero tumdum pø'nis ti muspa chøcø yaj quejapya Espiritu'is mumu va'njamocuy tøvø va' ñøvø'ajyajø.

8 Vene'añbøn Diosis yac tzamyajpa qui'psocuy Espirituji'n; eyata'mbø pøn yac tzamyajpa cønøctøyø'cuy mismo Espirituj'in.

9 Y eyapø yac va'njamoyajpa va'cø mus chøcø más myøja'nomda'mbø tiyø mismo Espiritu Santo'is chi'yajpase qui'psocuy. Por ejemplo, eyata'mbø yac tzojcoyajpa mismo 'yespirituji'n,

10 eyapø chi'yajpa musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy, y eyapø va'cø tza'mañvajcoyajø. Eyapø chi'yajpa qui'psocuy va'cø cyomusyaj espiritu o'ca vøjpø o'ca ji'n vyøjpø. Y eyata'mbø chi'yajpa qui'psocuy va'cø oñaj eyata'mbø ote'omo. Y eyata'mbø pøn chi'yajpa qui'psocuy

va'cø cha'mañvajcayaj ti nø tzamdøj eyapø ote'omo.

¹¹ Pero tø tzi'pa mismo tumø Espiritu Santo'is qui'psocuy va'cø ndø tzøc mumu yøcseta'mbø tiyø. Je'is tø vye'nbø'tamba tumdum pøn eyata'm eyata'mbø qui'psocuy jujche ñe'c Diosis 'Yespiritu'is syunbase.

Tumbø tø pønda'mdiñø

¹² Por ejemplo tø øtz ndø conña tumbøtite, pero ndø ñø'itque'tuti sone tiyø eyati eyati yosyajpapø como ndø cø', ndø coso, ndø vindøm. Jetsetique't Cristo tumbøtite, pero tø øjtzi tø je'tista'meñe, ji'n tumbø yoscuy ndø tzøctame.

¹³ Porque øtz vøtita'mbø chønø, pero veneta'mbø Israel pønda'mete, veneta'mbø giego pønda'mete, veneta'mbø tzøsitamete, veneta'm libre pønda'mdite. Pero mumuti tø ñø'yøtyamu como seña que Cristo'is tø ñe'tam, mismo tumbø Espiritucøsi tyumø'omo va'cø tø yostamø como tø tumbø pønse, y mumu tø pøjcøchønødamu tum mismo Espiritu como tumbø mbaso'omse ndø tyo'nve'nbase.

¹⁴ Jetsetique't ndø conña ji'ndyet tumbø tiyø, sonecuentapø tiyete.

¹⁵ Ndø coso ji'n mus nømø: “Ji'nchø pø'nis ñe porque øtz ji'n chøn pø'nis cyø”, porque ndø cø' y ndø coso parejo ndøtze ñe. (Jetse ji'n mus tø nømø: “Øtz ji'n chøn Cristo'is ñe porque øtz ji'n mus yos como ø ndøvø yospase”, porque mumu parejo cristo'is tø ñe'.)

¹⁶ Jetseti tatzøjque't. Ji'n mus ñømø: “Øtz ji'n chøn pø'nis vitøm, por eso ji'n chøn pø'nis ñe”; porque ndø tatzøc y ndø vitøm parejo ndøtzene.

17 Porque o'cana'n̄ ndø conña puro vitøm, ji'na'n̄ ndø man ni tiyø. O'cana'n̄ ndø conña na's coji, ji'nam ndø anjam viquijcø.

18 Pero Diosis chøjcu ndø conña ji'n sólo tumø cuenta yosepø, chøc vøti cuenta yospapø jujche ñe'c syunuse.

19 O'cana'n̄ ndø conña na's tumø cuenta yospapø, ji'na'n̄ mus ndø tzøcø sone cuentapø yoscuy.

20 Pero viyun̄sye ndø nø'ijtam eyata'm eyata'm yosyajpapø, pero ndø conña tumbøtite.

21 Por eso ndø vindø'mis ji'n mus ñøjay ndø cø': "Ji'nø mi suni"; jetseti ji'n mus ñøjay ndø copajquis ndø coso: "Ji'nø mi suni".

22 Y ndø connacøsta'mbø lo que más mochise ndø como'pya pero o'ca ja itøna'n̄ jete, ni ti ji'na'n̄ mus ndø tzøcø.

23 Ndø conñacøsta'mbø lo que ndø como'pya que ji'n̄ ndø sunise, jet más suñi ndø yac mescøyojpa. Y ji'n musipø ndø yaj quejyajø, jet ndø cømo'nøpya más vøjø.

24 Pero más suñita'mbø tiyø, ji'n pyena va'cø ndø cømo'nøyø. Porque Diosis jetse vyøjtzc conñacøsta'mbø aunque ji'n más vøj queñajepø más jet va'cø ndø cuidatzøcyajø.

25 Jetse va'cø jana tø tzø'tyam ne' ne', sino parejo va'cø nay tø cotzondandøjø; como parejo Cristo'is tø ñe'ta'm como si fuera je'is cyonñase.

26 O'ca tumø cuenta yospapø ndø conñacøspø y jet topya, entonces entero topya ndø conñaji'n̄. O'ca tumø cuenta yospapø vøcotzøctøjpa, mumu pøn parejø tø casøpya.

27 Pues jetse mitzta'm como si fuera Cristo'ise mi

ngyonnata'm y tumdum pøn eyati mi yostamba, pero mismo ndø Comi's mi ñe'nda'm, como je'is vyinse.

²⁸ Porque cuando tø tu'mdamba tø va'njajmocuy tøvø, eyata'm eyata'mdi tø yostamba como Diosis tø yac yostambase. Vinbø cyot Diosis apostoles; metza'omo cyot tza'mañvajcoyajpapø; tu'ca'yomo anma'yoyajpapø, y jenque't chøcyajpapø'is milagro'ajcuy; je'tangø'mgue't yac tzojcoyajpapø; cotzo'ñoyajpapø, angui'moyajpapø, muspapø 'yoñajø eyatambø ote'omo.

²⁹ Pero ji'ndyet mumu apostolesta'm, ji'ndyet mumu cha'mañvajcoyajepø, ji'ndyet mumu 'yanma'yoyajepø, ji'ndyet mumu cøyin dzøcyajepø'is milagro'ajcuy.

³⁰ Ja mumu chi'yajtøj musocuy va'cø yac tzojcoyajø; ji'ndyet mumu mus 'yoñaj eyata'mbø ote'omo, ji'ndyet mumu musi'is cha'mañva'cyajø eyapø ote'omda'mbø.

³¹ Entonces vøj va'cø mi sundamø más vøjpø musocuy tø tzi'pa Diosis. Pero øtz mañbatøc mi ndzajmatyam jujche va'cø mi ndu'ñajtam más vøjpø tu'ñomo.

13

Viyun̄syē su'ñopyapø

¹ O'ca øtz o'nbøjtzi pø'nista'm 'yote'omda'm y angelesis 'yote'omda'm, pero o'ca ji'nø su'noye, øtz naji'dyet nøvø'aje. Es como tambo a'ñøpyase o tø'nguy pømi a'ñøpyase, comeque'cti a'ñøpya, ni ti

ji'n chame. Jetse øtz ni ti ji'n ø ndzøqui o'ca ji'nø su'noye.

² O'ca muspana'nø tza'mañvajcoya, y o'ca ngønøctøyøpyana'n øjtzi mumu lo que Diosis ja yaj quejyajøpøtina'n vi'na, y o'ca ngønøctøyøpyana'n øtz ijtuse musocuy, o'ca va'njajmopyana'ntzi va'cø mus yac tzu'n cotzøc, pero o'ca ji'na'nø su'noye, ni ti ji'na'n ø nyoscuy.

³ Y o'ca ve'nbø'pana'ntzi ø mumu ndiyø va'cø ndzi'yaj pobreta'mbø, o'ca ndzi'ocuyajpana'n ø "vin juctyøjcomo va'cø ponga'tøjø va'cø pyøjcøcho'natyøj ø va'njajmonguy, o'ca ji'na'n su'noye, na ni titi ji'na'nø "vø'aje.

⁴ Va'cø tø su'noyø, aunqueti tø tzøjcatyøjø ji'n ndø tzøjcay cuenda. Ndø tyoya'nøpya ndø tøvø, ji'n ndø ansun eya ne', ji'n ndø møjja'ngotzøc ndø vin, ji'n tø nømi: "Más chøn øtz pøn".

⁵ Ji'n tø vejviti, ji'n ndø tzøc qui'pcuy, ji'n puro vingøtoya vøjpø ti ndø me'ndze, eyapøcøtoya ndø me'tzpa; ji'n tø mañba qui'sca'e. Ja ndø ñø'it yach qui'psocuy.

⁶ Ji'n ndø cøcasøy yatztzoco'yajcuy, sino viyunbø tiyø ndø cøcasøpya.

⁷ Va'cø tø su'noya, aunque ti tø tzøjcatyøjpa, ji'n tø qui'syca'e. Sunba ndø va'njam ndø tøvø, ndø como'pya o'ca vøjpø pønete. Y ndø "jo'cpa que mañba chøc vøjø y ndø tonba aunque tiyø.

⁸ Mumu jama mañba it su'noyajpapø. Eya jama ji'nam ma cha'mañvajcoñømi, ji'nam ma 'yonøm eyata'mbø ote'omo. Ji'nam ma it musocuy.

⁹ Porque veneti ndø mustamba y veneti ndø tza'mañvactamba.

10 Pero cuando minba mero vøjpø, entonces maṅba yajyaj ji'n vyøjta'mbø.

11 Cuando che'øctøcna'ntzi, che'pø unesena'n o'nbøjtzi; che'pø unesena'n qui'psopyøjtzi, che'pø unesena'n ngønøctøpyøjtzi. Pero cuando tzambø'najøjtzi, ndzajcøjtzi va'cø it che'pø unese.

12 Yøti como ji'n vyøjpø espejo'omo ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø comus Dios vøjø. Usyta'm ndø comuspa Dios como si fuera pi'tzø'omse. Pero jicsye'c suñi maṅba ndø is ndø Comi. Y yøti ji'n ø ngønøctøpyø suñi ijtuse musocuy. Pero jicsye'c ma'nba ngomus mø'chøqui Diosis qui'psocuy jujche yøti comuspase'am Diosis.

13 Pero yøti mumu jamacøtoya tø va'njajmopya, ndø jo'cpa vøjpø tiyø, tø su'nopya; pero va'cø tø su'noyø, jet más vøjø que ni tiyø.

14

O'ca vøj va'cø tø on eyaco ote'omda'm

1 Entonces tzi'tam pena va'cø mi syu'notyamø y sundamø musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø. Pero más sundamø musocuy va'cø mus mi ñcha'maṅvajcotyamø.

2 Porque o'ca pøn onba ji'n ndø cønøctøpyipø ote'omo, entonces ji'n pøn 'yo'nøyaje, sino Dios 'yo'nøpya. Porque ni i'is ji'n cyønøctøpyø; solamente Diosis cyønøctøpyø. Pero Espiritu Santo'is yac tzamba ji'n tø yac musipø.

3 Pero tza'maṅvajcopyapø'is, je'is chajmayajpa pøn va'cø más vøj vya'njajmoyajø, chajmayajpa

jujche vøj va'cø ityajø, chajmayajpa va'cø jana myaya'yajø, va'cø ityaj contento.

⁴ O'ca pøn onba ji'n ndø musipø ote'omo, entonces vyin cyotzonba; pero cha'mañvacpapø'is Diosis 'yote ndø ne ndø onde'omo, je'is cyotzonyajpa mumu va'njajmocuy tøvø nø cyøma'nøyaju'is.

⁵ Øtz su'nbøjtzi va'cø mi 'yondangue'tati mumu mitzta'm eyata'mbø ote'omo Espiritu Santo'is mi yac ondambase. Pero más vøti su'nbøjtzi va'cø mi ñcha'mañvajcotyamø. Porque más vøjø va'cø ndø tza'mañvajcoya, que ji'n va'cø tø onø eyata'mbø ote'omo, ji'n ndø cønøtøyipø ote'omo, o'ca ni i'is ji'n cha'mañvaque. Unico o'ca ijtu muspapø'is cha'mañvacø eyapø ote, entonces cyotzonyajpa mumu ityajusecø'y tu'myaju.

⁶ Por eso, ø mi va'njamonguy tøvøta'm, o'ca øtz minba mitzcø'mø y øtz onba eyapø ote'omo y ji'n mi ngønøctøyøtyame, ¿ti mi ññøvø'ajtamba? Ni ti ji'n mi ññøvø'ajtame. O'ca ji'n mi ndzajmatyame Diosis tø yac muspapø tiyø, o'ca ji'n mi yac mustam algo; o'ca ji'n mi ndza'mañvajcatyam Diosis 'yote; o'ca ji'n mi añmandyame, ni ti ji'n mi ññøvø'ajtame.

⁷ Por ejemplo pø'nis chøcyajupø tiyø como jujche suscuy, como jujche arpa, o'ca aunque jujcheti yac vanba; o'ca ji'n suñi yac van vitu'vitu'neye, entonces ji'n ndø mustam tiyø vane nø yac vañaju.

⁸ Y cuando manba quipnømi, o'ca mu'cuy ji'n vyej vøjø, entonces ni i ji'n comeque'ajø va'cø quipnømø.

⁹ Jetsetique't mitzta'm: o'ca ji'n mi ndzamdam mi añnacaji'ñ ote omba cønøctøyøypø, ni i'is ji'n

ma myusi ti nø mi ndzamdamu. ¡Como quierati mi ndzamdamba!

¹⁰ Viyunse ityaj ote vøti nascøsi, y aunque jutipø ote'omo chamyajpa ti sunba chamyajø.

¹¹ Pero o'ca øtz ji'nø ngønøctøyojay 'yote, entonces øtz ma'n̄bø nømi eyaco cumgupyønete; y o'ca je'is ji'n cyønøctøyojay ø onde, jetseti ma nømque't que øtz ya'ipø pøn chønø.

¹² Por eso como vøti mi sundamba musocuy Espiritu Santo'is tø tzi'papø, tzi'tam pena más va'cø mi ñchi'tandøjø musocuy va'cø mus mi ngotzondam tu'myajpapø; más va'cø it seguro vya'n̄jajmocutya'm.

¹³ Jetcøtoya onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, vøjø va'cø vya'cay Dioscøs musocuy va'cø mus cha'mañva'cø, va'cø cyønøtyøyo y mumu pø'nis.

¹⁴ Entonces pues o'ca o'nøpyøjtzi Dios eyapø ote'omo Espiritu Santo'is yac onbase, ni øtz ji'n ø ngønøctøyo y ti nø ndzamu; entonces ø espiritu'is 'yo'nøpya Dios, pero ji'nø ngønøctøyo y; y jetse ji'nø jujche más musi.

¹⁵ Entonces ma'n̄bø mi ndzajmatyame ti vøjø va'cø ndzøcø. Vøjø øtz va'cø o'nø y Dios ø espirituji'n y vøj va'cø ngønøctøyo y ø ne'ngø ti nø ndzamu. Vøj va'cø vanø ø espirituji'n, y vøj va'cø ngønøctøyo y ti nø va'nøyu.

¹⁶ Porque o'ca mitz "vøngotzøcpa Dios espirituji'n pero eyapø cumgu'is 'yoteji'n; entonces o'ca it jinø nømdøc 'yanmachø'tzupø, jej ji'n mus ñømø: "Jetse vøj nø mi "nøjayuse Dios yøscøtoya'am". Ji'n mus nøm jetse porque ji'n cyønøctøyo y tiyø nø mi ndzamupø.

17 Mitz viyunse vøj mi ñømba: “Yøscøtoya'am”, pero ji'n mi ñgotzon jic eyapø pøn jin ijtupø.

18 Yøscøtoya nøjambyøjtzi Dios porque øtz mas muspa ona eyata'mbø ote'omo que ji'n mumu mitzta'm.

19 Pero cuando tu'myaju'cam va'ñajmocuy tøvø, más su'nbøjtzi ndzam mosay palabra lo que øtz ñgøñøctøyoøpyapø va'cø anmayaj øjtzi eyata'mbø. Pero diez milpø palabra ji'n cyønøctøyoøyipø ji'n sun ndzamø, porque ji'n man cyønøctøyoøyaje.

20 Tøvø'ajcutya'm, u che'pø une'is qui'psocuy nø'ijatyamu, sino que jujche yava une'is ji'n chøcyaj yatztzoco'yajcuy, jetseti mitzta'mque't u mi ndzøctam yatztzoco'yajcuy. Pero jujche tzambø'nis qui'psocuy ijtuse, jetseti nø'ijtangue't mi ñgui'psocutya'm.

21 It Diosis 'yote jachø'yupø que nømba ndø Comi: “Ma'nbø ñgø'vejyaj eyaco cumgupyøn, eyapø ote'omo oñajpapø va'cø 'yo'nøyaj yøn cumgupyøn. Pero aunque jetse ndzajmayajø, na ji'ndyet ma chøjcayaj cuenda”.

22 Jetse o'ca miltzomda'm it onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, quejpa jutipø miltzomda'm ji'n vya'ñajmoyajepø, pero ji'n yaj quejay je Diosis myøja'no'majcuy va'ñjamoyajpapø. En cambio va'cø tø tza'mañvajcoya ne' 'yote'omo, jet señate va'ñajmoyajpapøcøtoya; pero ji'ndyet ji'n vya'ñjamoyajepøcøtoya.

23 Jetcøtoya o'ca mumu va'ñjamocuy tøvø mi ijtam tu'mdamupø tyumø'omo, y eyaco cumgu'yombø ote'omo mi ondamba mumu, entonces o'ca tøjcøque'tpa nømdøc

'ya_nmacho'tzupø pøn, o'ca tøjçøpya ji'n vya'njamoyepø pøn, ma_nba cyomo'yaje que mitz 'jyovinda'mbøte, porque puro ji'n ndø cøñøtøyøyipø ote'omo nø mi 'yondamu.

²⁴ Pero o'ca mumu mi ñcha'ma_nvajcotyamba ne' ote'omda'm, y o'ca tøjçøpya ji'n vya'njamoyepø pøn o o'ca tøjçøpa pøn ja chi'tøjøpø qui'psocuy va'cø ñøctøyøyø eyapø ote; como mi 'yondamba je'is 'yote'omo, ma_nba cyønøctøyøy mi ondepit que it yatztzoco'yajcuy choco'yomo. Como cyønøctøyøpya mi onde, ma_nba chi' cuenta que it cyoja.

²⁵ Y quejpa cøvø'ñajupø tiyø choco'yomo ityajupø. Jicsye'c ma_nba mucscøne'c nascøsi va'cø cyøna'tzøy Dios. Y ma_nba nøm que viyunse Dios ijtu mijtjomda'm.

Sa'sa tzøctam mumu tiyø

²⁶ Tøvø'ajcuy, ma'n**ø** mi ndzajmatyam ti sunba ndzamø. Cuando mi ndyu'mdamba, tum pøn vanba, eyapø a_nma'yopya, eyapø'is chamba Diosis yaj quejupø tiyø, eyapø'is onba eyapø ote'omo, eyapø'is cha'ma_nvacpa eyapø ote. Mumu a_nbøn tzøctamø va'cø nañøcotzøn**d**dandøjø va'cø más ⁿvyøjø mi ⁿvya'njamotyamø.

²⁷ O'ca mi ondamba eyapø ote'omo, ondam metzpøn; cuando más tu'ca_nbøn; tumdum a_nbøndit ondamø, y como ji'n cyønøctøyøyaje eyapø ote, eyapø'is tiene que va'cø cha'ma_nvac ti nø chamdøju.

²⁸ Y o'ca ja it muspapø'is cha'ma_nvacø, más vøj ni i ji'n 'yon eyapø ote'omo ityajumø tu'myajupø

pøn. Tyumgø'yti muspa 'yonø, y muspa 'yo'nøy Dios eyapø ote'omo.

²⁹ Jetsetique't tza'mañvajcoyajpapø metzcuy tu'cay yac tza'mañvajcoyajø, mientras más eyata'mbø'is yac tzøjcayaj cuenda o'ca viyun̄ ji'n vyiyun̄ nø chamdøjupø.

³⁰ Y o'ca aunque tiyø yac muspa Diosis eyapø po'csupø jeni, entonces nø chamupø'is ote, hay que va'cø cha'mañjejø antes que ma cham eyapø'is.

³¹ Porque jetse mumu muspa mi ncha'mañvajcotyam tumdum pøn, va'cø 'yañmayaj mumu añbøn, mumu va'cø chajmayajtøjø va'cø va'ñjajmoyajø tumchocoy.

³² Y tza'mañvajcopyapø pø'nis ñe'c 'yangui'mba jujche manba yac yos qui'psocuy Espiritu'is chi'yajupø.

³³ Porque Diosis ji'n yac syo'natejnømø, sino yac vønneñømba.

Jujche chøcyajpase aunque juti Diosis ñe' tu'myajpamø,

³⁴ jetseti cuando tu'myajpa va'ñjajmocuy tyøvø, yomota'm tiene que va'cø vønneyajø. Porque ja ñø'ityaj permiso va'cø vejvejneyajø; tiene que va'cø cyøma'nøyajø como it jachø'yupø jujche Dios angui'mbase.

³⁵ Y o'ca aunque ti sunba 'yañmayajø; tyøjcomda'm yac aņgøva'cyaj jyayacøsi, porque cocha'ajan̄ va'cø vyejvejney yomo ijnømumø tu'myaju'cam va'ñjamocuy tøvø.

³⁶ U mi ngui'pstamu que mitz muspa mi ndzøctam lo que eyata'mbø va'ñjajmocuy tøvø'is ji'n chøcyajepø. Porque ji'ndyet mitzta'm

ndzamdzotztamepø Diosis 'yote ni i'støc ja chamø'c, ni ji'ndyet san mitzta'm mbøjcochoñdam Diosis 'yote.

³⁷ O'ca mi ngomo'pya que mi ncha'mañvajcopyapøte, o'ca mi ngomo'pya que nø'it qui'psocuy Espiritu'is ñchi'upø; entonces tiene que va'cø mi ngønøctøyøy que viyunse ndø Comi'is 'yangui'mguy øtz nø mi "jajyandyamupø.

³⁸ Pero o'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyøy que øtz nø jay ndø Comi'is 'yangui'mguy, entonces jic ji'n cyønøctøyøyipø'is, u mi ngøma'nøtyamø.

³⁹ Jetse pues ø mi ndøvøta'm, tzi'tam pena va'cø mi ndza'mañvajcotyamø. Y u mi ya'inducyaju eyata'mbø ote'omo oñajpa.

⁴⁰ Con respeto tzøctam mumu tiyø y vøpøpit, ni i jana so'nateja; va'cø parejo nøctøyøtyøjø ti nø chamdøju.

15

Cham Pablo'is que visa' Cristo

¹ Yøti ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm, ma'nøbø mi yac jajmutzøctangue't vøjpø ote mi ndzamgopo'atya'm øjtzi vi'na. Yøn ote mi mbøjcøchoñdamu y mi vya'njajmondyamba mø'chøqui porque je vøjpø ote mi ngønøctøyøtyamba.

² Y je vøjpø otepit mi ngyotzøctamba. Mi ngyotzøctamba o'ca mi jamchø'tyamba lo que mi ndzajmatyamupø tiyø; mi ngyotzøctamba o'ca ji'n cyomequec mi va'njamdame.

³ Porque vi'na mi ndzamdzotzatya'møjtzi øtz mbøjcøchoñuse øjtzi. Mi ndzajmatyamu que

Cristo'is tø coca'atyam ndø coja, ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote.

⁴ Y mi ndzajmatyangue't øjtzi que Cristo o niptøji y visa'u tu'cay jamapit ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote.

⁵ Y visa'ujcam, yac is vyin Cefas, y jøsi'cam yac isyajque't vyin je doce apóstoles.

⁶ Jøsi'cam misma hora yac isyajque't vyin más de quientosta'mbø va'njamocuy tøvø tumø'omna'n ityajju. Hasta como yøti casi que mumu jejta'm ityajuti, pero vene ca'yaju'am.

⁷ Jøsi'cam yac isque't vyin Jacobo, y más jøsi'cam yac isyajque't vyin mumu apóstoles.

⁸ Y san' ultimoti'am øtz yac isque'tuti vyin; pero øtz eyati o apóstolesaje, como si fuera une ya pø'najupø.

⁹ Porque øtz ji'n mus vøjcotzøctøjø como eyata'mbø apóstoles vøjcotzøcyajtøjpase. Y øtz ji'n vyøjø va'cø apóstolescotzøctøjø, porque yacsutzøcpaña'ntzi vya'njamyajpapø'is Dios.

¹⁰ Pero apóstolesajøjtzi como ijtuse yøti porque Diosis to'ya'nø'yøjtzi. Y ja cyomequec toya'nø'yøjtzi, porque más vøj yos øjtzi que mumu eyata'mbø apóstolese. Pero ji'ndyet øtz yosepø, sino øjtze nøyospapø Diosis ñe pyømiji'n.

¹¹ Entonces o'ca chamyajpapø eyapø apóstole-sista'm, o'ca ndza'mba øjtzi; tumbø oteti ndzama'mbøjtzi, y jetse mi va'njamdamu.

Manba visa'yaje ca'yajupø

¹² Y como ndzamgøpucsta'mbøjtzi que Cristo visa'u ca'yajupø'omo, ¿Ti'ajcuy nømyajpa vene mijt-zomda'mbø que ji'n visa'yaj ca'yajupø?

13 Porque o'ca ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, ni Cristo ja visa'øna'n.

14 Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n comequectina'n ndzamgøpucsta'mbøjtzi, y jetseti comequec mi va'njamdanque'tpana'n.

15 Y o'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, entonces sutzcucyøсна'n tzø'pya ndzambase øjtzi jujche chøc Diosis. Porque øtz ndzamgøpucstamba øjtzi que Diosis yac visa' Cristo.

16 Pero o'ca viyunete ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, entonces ni Cristo ja yac visa'øna'n Diosis.

17 Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n, comequec mi va'njamdambana'n y mumu jamasena'n mi ngoja ijtamu.

18 Y o'cana'n jetse, tocoyajuna'n vi'na ca'yajupø oyu'is vya'njamyaj Cristo.

19 O'cana'n san yøtipø itcu'yomo ndø njo'ctambana'n más vyøjom va'cø tø putø Cristoji'n, entonces como más ji'n vyøj itipø pønsena'n tø ijtamba que ji'n mumu eyata'mbø pøñse.

20 Pero viyunsye visa Cristo cuando ca'yajupø'omna'n ijtū. Como tum cosecha cuando ijtzo'tzpa jet mas vøjpø, jetse Cristo mas vøjpø y por eso cyovi'najøpø. Vya'njamyajpa'is Cristo y ca'yaju, je'is cyovi'najøta'm. Ca'yaju pero como tø ønba y tø sa'pase, jetse manba visa'yaje.

21 Porque jujche tumbø pø'nis chøquipit ca'tzo'tznømu, jetsetique't tumbø pø'nis chøquipit visa'tzo'tznøngue'tu.

22 Porque como mumu tø ca'tamba porque Ada'nis tø tyøvøta'm, jetsetique't mumu manba tø tzi'tam quenguy como Cristo'is tø tyøvøta'm.

23 Pero tumdum pø'nis 'yora cuando nu'cpa maṅba visa'e. Cristo vinbø visa'tzo'tzu. Como tum cosecha ijtzo'tzpass, jetse visa'tzo'tz Cristo y jet visa'yajpapø'is cyovi'najøpø. Y hasta minba Cristo, jicsye'cam maṅba visa'yaj je'is ñe'ta'm.

24 Jøsi'cam nu'cpa yajcuy, cuando Cristo'is maṅba chi'ocu'yaj 'yangui'mguy Jyata Dioscøsi yac jøcøjayajucam aunque jujchepø møja'ṅ an-gui'mbapø'is 'yangui'mguy, mumu covi'najø'stam 'yangui'mguy, mumu myøja'ṅomda'mbø'is 'yangui'mguy, mumu pømi'øyupø'is 'yangui'mguy. Mumu maṅba yac jøcøpøjayaje.

25 Pero Cristo tiene que va'cø 'yangui'mø como møja'ṅ an-gui'mbase hasta que yac mochquecyajpa mumu qui'sayajpapø'is.

26 Último Cristo'is maṅba yaj ca'cuy. Como tum enemigo yaj ca'tøjpase y ji'nam chø'y, jetse ji'nam ma it ca'cuy.

27 Diosis cyot Jesús va'cø 'yangui'm mumu ticøsi. Cuando it jachø'yupø que ñe'c an-gui'mba mumu-ticøsi, ndø cønøctøypya que Jesusis ji'n 'yangui'm Jyata Dios. Porque Jyata Diosis 'yangui'm Jesús va'cø 'yangui'm mumuticøsi.

28 Y cuando mumu tiyø tzø'pya Diosis 'Yune'is 'yangui'mgupit, 'Yune mati tzø'cye't Jyata Diosis 'yangui'mgui'pit. Porque Dios cyojtupø'is 'Yune va'cø 'yangui'm mumuticøsi. Entonces tyumgø'y Dios maṅba an-gui'm mumuticøsi.

29 Y o'ca ji'n jetse, entonces jovi'ajcuyete va'cø nø'ji'ṅ nø'yøyajø ca'yajupøcøtoya o'ca ni jujche ji'n visa'yaj ca'yajupø.

30 O'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, jovi'ajcuyete va'cø

ijtam øjtzi fácil tø yaj ca'tøjpamø aunque ti hora.

³¹ Como viyũnsyepø tiyø que øtz vøngotzøcpa Dios porque mitz va'ñjamdamba ndø Comi Jesucristo, øtz ndza'ma'ñvajcu ancø je'is 'yote, jetsetique't viyũnsepø tiyø que aunque ti jama fácil ca'pøjtzi o si no yaj ca'tøjpøjtzi.

³² Como aunque jujchepø pø'nis cyoquijpase, o'ca jetsena'n cuando Efeso cumgu'yomo o'yø nønguiip sunupø'is yaj ca'ø como yach copø'nis tø yaj ca'yajpase, entonces ni jujchena'n ja ñvø'ajøna'ntzi o'ca ji'nan visa'yaj ca'yajupø. Entonces mejorna'n va' tø nømø: “Tø cu'jta'i, tø ucta'i, ndø nøngøjta'i ndø gusto; pues jomi vøstøcmøy manba tø ca'tame”.

³³ U mi yac angøma'cøtyam mi "vin. Porque nømno'mbase, “O'ca tumø'om tø vijtamba yatzipø ndø tøvøji'n, entonces ndø yac tzacyajpa vøjpø ndø costumbreta'm”.

³⁴ Cuendatzøctam mi "vin va'cø mi ijtam vøjø, u cyojatzøctamu. Porque ityaj mitzji'nda'm ji'n cyønøctøyajepø'is ni tiyø Diosis ñe'. Øtz mi nøjandya'mbøjtzi yøcse que it ji'n cyønøctøyajepø'is Diosis ñe' va'cø mi ndza'ajcuchi'tamø.

Chajmapya jujche manba visa'yaj ca'yajupø

³⁵ Pero tal vez iyø jutipø nømbo: “¿Jujche manba visa'yaje ca'yajupø? ¿Quién sabe jujchepø quene manba ñøvisa'yaje?”

³⁶ "Jyovimbø mijtzi. Porque cuando ndø nijpa tømbo, tiene que va'co yaj tømbo va'cø qui'm 'yune.

³⁷ Sañ tømbo ndø nijpa, ji'n ndø nijpay cyuy møjapø, que sea trigo, que sea eyapø tømbo.

38 Pero Diosis yaj cu'yøpya tumdumbø tømbu jujche syunbase. Tumdumbø tømbu eyati yaj cu'yøpya segun tiyø tømbu ndø nijpa.

39 Mumu sis ji'n tum go'ma. Pø'nis syis tumgo'ma; y copø'nis syis eyati; y coque'is syis eyatique't, paloma'is syis eyatique't.

40 Ityajque't tzajpomda'mbø tiyø. Ityaj nascøsta'mbø tiyø. Tzajpomda'mbø eyati sø'nyajpa, nascøsta'mbø eyati sø'nyajpa.

41 Jama eyati sø'nba y poya eyati sø'nba; también matza eyati sø'nyajque'tpa; y it matza ji'n parejo sø'nyaje. Ityaj møja sø'nyajpapø, ityaj che' sø'nyajpapø.

42 Jetseti manba tujque'te cuando visa'yajpa ca'yajupø. Ndø nijpupø putzpa, pero visa'upø ji'nam pyutz nunca.

43 Ndø nijpupø, ni ti ji'n yoscuy; pero visa'upø, san vøjco'nipø tiyete. Ndø nijpupø mochipøte; visa'u'jcam pømi'øpya.

44 Ndø nijpa nascøspø coñña, visa'pa Espiritupø. It nascøspø coñña; it espiritupø coñña.

45 Y jetse it jachø'yupø: “Vinbø Adán tuc pøn quenbapø”. Ultimopø Adán espiritupøte y Jesusete syajpapø'is quenguy.

46 Pero vi'napø nascøspøna'nete, ji'ndyena'ñ espiritupø. Y minba jøsi'jcam, espiritupøtimete.

47 Vinbø pøn naspø tujcu y nascøspø pøna'nete. Metza'ombø ndø Comite minupø tzajpomø.

48 Ijtusena'ñ naspø pøn, jetseti tø ijtunque'tpa nasta'mbø. Ijtuse ndø Comi tzajpomø, jetseti tø øjtzi tø va'njamdambapø'is ndø Comi tzajpomøse manba tø ijtunque'te.

49 Jujche quenbase naspø pøn, jetseti tø quendangue'tpa yøti; pero jujche quenbase tzajpom minupø; jetseti manba tø quendangue'te jøsi'cam.

50 Tøvø'ajcuy, mi ndzajmatyamba que sisøyupø'is y nø'pi'nøyupø'is ji'n mus pyøjcøchon itcuy Diosis itcu'yomo. Ni yajpapø ji'n mus it ji'n yajemø ni tiyø.

51 Y yøti cøma'nøtyamø porque manba mi ndzajmatyame ji'na'n mustøjipø vi'nacsye'nomo: Ji'n mumu ma tø ca'tame. Pero mumu manba tø cacpø'tandøji.

52 Joviseti chøtyøn orati como tø itzcotznepya, jetse jovisyeti manba tø cacpø'tandøji cuando mu'nømba yajnømba'camete. Porque manba mu'nømi, y ca'yajupø manba visa'yaje va'cø nunca jana cya'vøtzøcyajø, y tø øtzta'm manba tø cacpø'tandøji.

53 Porque como tø mescøyojpase, jetseti manba tø tuqui. Ndø tzacpa putzpapø y ndø pøcpa ji'n pyutzipø. Ndø cacpø'pa manbapøna'n ca'e, ndø pøcpa ji'n cya'epø.

54 Entonces ndø tzactamu'cam putzpapø y ndø pøctamu'cam nuncø ji'nam pyutzipø; y cuando ndø ndzacpø'tamu'cam ndø conña ca'papø, y nø pøctamu'cam ji'nam cya'epø nunca; entonces manba tuqui jujche ijtuse jachø'yupø: “Ndø tondamu'camete, ji'nam ma tø ca'tame nunca.

55 Viyunse ji'nam it ca'cu'is pyømi va'cø tø yacsutzøcø. Viyunse ndø tondamu'am, ji'nam tø tzø'tyam tzatøjcomo”.

56 Ndø coja'is chøquipit tø ca'pa; y porque it angui'mguy, por eso sunba ndø tzøc yatzi tzoco'yajcuy, y por eso tø yaj coja'ajtøjpa.

57 Pero vøco'nipøte Dios, porque je'is tø yac tonba porque ndø Comi Jesucristo'is tø cotzonba.

58 Por eso ø mi va'njajmonguy tøvø mi sundambapø øjtzi, va'njajmotyam mø'chøqui, nunca u mi jajmbøtam mi va'njajmonguy. Mumu jamase tzøctam más vøti ndø Comi'is yoscuy, porque mi mustamba que ji'n comequec mi yosatyame ndø Comi.

16

Tumin du'mguy va'njamocuy tøvøcotoyata'm

1 Yøti ma'nøbø mi ndzam tumin du'mguy va'njajmocuy tøvøcotoyata'm. Su'nøbøjtzi va'cø mi ndzøctangue'ta jujche angui'myaj øjtzi Galacia nasom tu'myajpapø ndø Comi'ise ñe'ta'm.

2 Tumdum semana tzo'tzcuy jama, tumdum pøn ve'nbutamø usy mi ndumin segun jujche'nom mi nganatzøctamu, y anne'ctamø. Y entonces cuando mi'nøbøjtzi, listo ijtu'cam tumin tu'mupø, jana jic-sye'ctøc mi ndu'mdamø.

3 Cuando nu'cpøjtzi, entonces øtz ma'nøbø ngø'vejyaj pøn mitz ngøpindamupø va'cø ñømanyaj Jerusale'nomo tumin mi va'ctzi'tamupø; y va'cø ñømanyaj carta mitz jandyamupø.

4 Y o'ca vøjø va'cø mangue't øjtzi, manyajpa øtzi'n.

Jut qui'psu Pablo'is va'cø mya'nøyø

5 Cøjtu'cam øjtzi Macedonia nasomo, ma'nøbø nu'c mitz ijtamumø, porque ma'nøbø cøt Macedonia nasomo.

6 Tal vez ma'nøbø ya'e mitzji'nda'm. Tal vez jin ma'nøbø ngøjtay pacac anšøn. Entonces muspa mi

ndø cotzondamø jut ma'nbø mave; va'cø mi ndø tzi'tam ti ma'nbø suni tungøtoya.

⁷ Porque ji'nø sun va'cø san pocyøtø, pero su'nbø ya'yø mitzji'nda'm, o'ca tzi'pa permiso ndø Comi'is.

⁸ Pero ma'nbø tzø'y Efeso cumgu'yomo hasta que nu'cpa Pentecostés jama.

⁹ Porque yø'qui øtz ndzi'pa cuenda que vøti muspø ndzøc ndø Comi'is yoscuy, y mañba put vyø'om ø "yoscuy; pero it vøti ya'inducjo'yajpapø'stzi.

¹⁰ O'ca nu'cpa Timoteo, cotzondamø va'cø it contento mitzji'nda'm; porque jujche øtz ndzøcpa ndø Comi'is yoscuy, jetseti je'is chøjque'tpa.

¹¹ Por eso u mi ngonoctam Timoteo. Cotzondamø, tzi'tam tungøtoya ti nø syunu, contento va'cø min tu'nø. Porque nø'mø jo'ngu mapø mini eyapø ndø tøvøji'nda'm.

¹² Ndø tøvø Apolos jana tumnac "nøjmajo'yøjtzi va'cø mañ mi ndyu'ndamø eyapø ndø tøvøji'nda'm. Pero ni jujche ja syun myan yøti. Mañba mi ndyu'nistame cuando itpa lyugar.

Ultimopø yuschi'ocutya'm

¹³ Tzøctam cuenda mi "vin va'njajmotyamø mø'chøqui, tzambønse ijtamø, más tzi'tam mi mbømi va'cø mi ndondamø.

¹⁴ Mumu ti mi ndzøctamba, tzøctam mi sundamba añcø mi ndøvø.

¹⁵ Ø mi ndøvøta'm, mi mustamba que Acaya nasomo, vi'na o va'njajmoyaje Estefanasis fyamilia, y je'is chi'ocuyajyaj vyin va'cø yosyaj va'njajmocuy tøvøcøtoyata'm.

16 Jetcøtoya mi ndzajmatya'mbøjtzi va'cø mi ngøna'tzøtyam chi'ocuyajyaju'is vyin jetse, y va'cø mi ngøna'tzøtyam mumu yosyajpapø y cotzo'noyajpapø jetji'nda'm.

17 Casøpyøjtzi porque miñaju'am Estéfanas, Fortunato y Acaico. Pues je'is chøcyaju mitz ja musøpø mi ndzøctamø, porque ja mi ijtamøna'n yø'qui.

18 Ji'quista'm yac tzi'n'bø'jayaj ø ndzocoy y mi nyac tzi'n'bø'jayajque't mi ndzocotya'm. Hay que va'cø mi ngøna'tzøtyam jetseta'mbø.

19 Mi ngyø'vejatyamba dyus mi va'njamonguy tøvø'sta'm tu'myajpapø'is Asia nasomo. Y mi ngyø'vejatyanguetpa vøti dyus ndø Comi'is ñøycøsi Aquila'is y Priscila'is y je'is tyøjcom tu'myajpapø'is.

20 Mi ngyø'vejatyamba dyus mumu mi va'njajmonguy tøvø'sta'm; y na syuctandøjø masanbø su'cocuji'n.

21 Øjchønø Pablo ø ne' ø ngø'ji'n nø mi njajyandyamu ø nyuschi'ocuy.

22 Ji'n syunipø'is ndø Comi Jesucristo, tiene que va'cø yachcøvejøyø Diosis va'cø tocoyø. ¡Mijchø ø mi Ngomita'm, minø!

23 O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzonðamø ndø Comi Jesucristo'is ñe' vyø'ajcupit.

24 Mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi. Amén.

Jomepø Testamento
New Testament in Zoque, Francisco León
(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9